

17^{ème}
FESTIVAL

FILMAR

en América Latina

du 13 au 29 novembre 2015

Genève

Carouge • Versoix • Petit-Lancy • Lausanne • Pully • Bienne • Neuchâtel • Fribourg
Chexbres • Yverdon-les-Bains • Courroux • Martigny
Ferney-Voltaire • St-Julien-en-Genevois • Annemasse • Gex • Divonne-les-Bains



Un engagement local



pour un monde solidaire



fgc.ch

facebook.com/fgcgeneve

FEDERATION GENEVOISE DE COOPERATION

La FGC et ses 59 associations sont heureuses de soutenir FILMAR à travers le prix du public de la section « COUPS DE COEUR ».

Bon Festival !

DE PANAMA À TIJUANA

À la recherche des “indies”



Migrations

Au sud de Panama, une forêt impénétrable empêche toute communication avec la Colombie voisine. La route panaméricaine n'a toujours pas réussi à franchir cet obstacle naturel, le "Bouchon de Darien".

Au nord du Mexique, les hommes ont dressé un obstacle artificiel copié des Chinois et des Romains, maintenant imité au Moyen-Orient et en Europe : un mur électrifié pour arrêter l'invasion des barbares.

Malgré les obstacles naturels ou humains, l'Amérique centrale a toujours été une région de migrations fertiles. Un chemin, puis un canal, ont permis d'atteindre facilement le Pacifique et d'accélérer les migrations sud-nord et nord-sud.

Plus d'un million de voitures traversent chaque mois le mur frontière entre les États-Unis et le Mexique, par le poste autoroutier de Tijuana.

Paix et violence

Une grande instabilité politique résulte de l'inégalité extrême entre les diverses composantes de la société. La paix imposée par la communauté internationale depuis les années 1990 ne signifie pas la fin de la violence, ni rurale, ni urbaine.

Les forces vives intellectuelles et artistiques de l'Amérique centrale continuent à prendre les routes du Nord. Parfois les jeunes s'arrêtent au Mexique pour une étape dans leur migration. Ils finissent par atteindre leur rêve, la Californie, comme l'avaient fait avant eux les Européens et les Asiatiques.

Création artistique

Allons-nous assister à une floraison d'artistes centroaméricains : directeurs, acteurs, poètes du cinéma?

Le mélange des langues, des écritures et des références cinématographiques a déjà favorisé l'apparition d'indépendants créatifs. Les jeunes cinéastes alternent télévision et cinéma, fictions et documentaires, films grand public et films d'avant-garde.

Ils ont grand besoin de diffusion et de reconnaissance internationale. Le Festival FILMAR s'y emploie.

Alberto, Franck et les “indies”

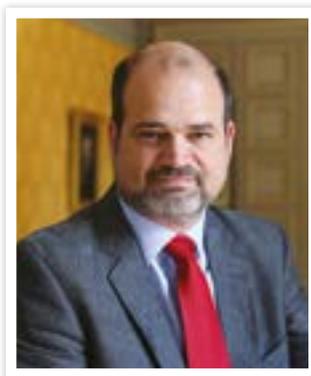
Cet été, avant l'ouverture du Festival de Venise, Alberto Barbera, directeur de la Mostra, confiait à Franck Nouchi, souvent qualifié de critique de cinéma le plus influent de France :

“ C'est d'Amérique latine et d'Amérique centrale que viennent aujourd'hui les plus belles promesses cinématographiques.”

Alberto sait de quoi il parle ; depuis plus de 30 ans, il s'est spécialisé dans les nouveaux talents et tout particulièrement les “indies”.

Jean-Pierre Gontard
Président du Festival

FILMAR: un voyage au cœur de la création cinématographique latino-américaine



Le Cinéma latino-américain offre une extraordinaire diversité thématique, narrative et esthétique. C'est que le continent est vaste, son histoire mouvementée et son actualité toujours riche d'événements et d'évolutions qui marquent bien au-delà des frontières et des territoires.

Les révolutions, les guerres, les dictatures, les crises économiques, sociales, culturelles sont autant de phénomènes qui ont entraîné, au fil de tourmentes politiques successives, le regard aiguisé, sans concession, des cinéastes et, plus généralement, des artistes, sur les inégalités qui façonnent aujourd'hui encore la réalité latino-américaine.

Dans ce contexte, il n'est pas vraiment surprenant que cinéma et politique entretiennent des relations étroites. Le premier montre souvent le reflet amplifié de la seconde, en de multiples effets de miroir qui, tout en illustrant ses dérives, explorent des esthétiques et des formes singulières, innovantes.

La créativité et la vitalité dont fait preuve le cinéma latino-américain n'est plus à démontrer. Pas plus d'ailleurs, que sa formidable capacité à explorer les émotions, les sensibilités, mais aussi à susciter réflexions et analyses critiques des soubresauts qui agitent les évolutions d'une société par nature contrastée et multiculturelle.

Le Festival FILMAR en América Latina propose chaque année un voyage au cœur de la création cinématographique latino-américaine, qu'elle soit portée par de jeunes cinéastes ou déjà inscrite dans le patrimoine. De Panama à Tijuana, cette 17ème édition trace ainsi un parcours original à travers des cinématographies émergentes, mais aussi autour de celle du Mexique, un pays de grande tradition filmique.

Sami Kanaan

Conseiller administratif de la Ville de Genève en charge de la culture et du sport

Métamorphose



"Il n'y a rien de nouveau dans l'art, excepté le talent".

Anton Tchekhov

C'est comme un bon ami. Nous le connaissons bien, nous attendons ce qu'il a à nous offrir depuis seize ans : les meilleures productions du cinéma latino-américain des derniers mois. Sa proposition jongle entre oeuvres de trajectoire internationale et talents cachés, mêle les genres et plonge dans la diversité des narrations.

Les amitiés se révèlent et se consolident avec le temps et les changements qu'elles traversent. Lorsqu'un lien se nourrit, nous découvrons des nouvelles qualités, des plis insoupçonnés, chez l'autre, chez nous-mêmes.

Pour sa 17^{ème} édition, FILMAR se redécouvre.

Son nouveau visage se dévoile en neuf boîtes conçues pour amplifier la résonance de la programmation et son dialogue avec le public.

Dans COUPS DE COEUR, nous vous invitons à découvrir les huit films en compétition pour le prix du public. Le jury des jeunes choisira son lauréat parmi les huit films proposés dans OPERA PRIMA, l'espace pour les nouveaux talents. Une profonde IMMERSION dans les cinématographies d'Amérique centrale et du Mexique fait l'objet d'une traversée De Panama à Tijuana. DES HUMEURS & DES ENVIES sont là pour vous permettre de vous envoler avec des regards croisés sur l'actualité des cinématographies du territoire latino-américain. Les films dont l'engagement et la radicalité sont la force la plus manifeste sont réunis dans AU FRONT. FILMARcito, souffle sa deuxième bougie et souhaite donner des moments de plaisir à un public d'enfants et à leurs familles. Notre DÉDICACE est cette année pour l'enfance : des petits héros pour des grandes histoires. Dans ART-IMAGES, le cinéma va à la rencontre des autres disciplines artistiques. Cette année, laissez-vous emporter par un corps à corps où la danse et le mouvement chorégraphié habitent les écrans. À REVOIR vous offre la possibilité de rattraper les temps perdus.

Ce nouveau visage vous accueille et vous sourit : bienvenue à la 17^{ème} édition de FILMAR en América Latina.

Sara Cereghetti
Directrice du Festival



cinéma **bio**



FONCTION <<<< CINÉMA

CINÉMACITYCLUB

FILMPODIUM
BIEL/BIENNE

GENEVA ENVIRONMENT NETWORK



CINEMA MINIMUM
NEUCHÂTEL



REX
inemotion
www.cinebrunch.ch

MEG | MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE
DE GENÈVE

LES SCALA



CINE ACTUEL
M.J.C. CENTRE - ANNEASSE

CINE
CLUB
NYON

l'esplanade du lac*
*Divonne-les-Bains



Cinemas
de Martigny
casino corso

El Barrio Latino



BELLEVAUX
CINEMA, ART & ESSAI / LAUSANNE

Maison Internationale des Associations
Espaces Concepts & Conférences
Genève



CINELUX

centre des arts
Ecole Internationale de Genève

LE COURRIER



Daily Movies

MOKAVAG
— LA CULTURE VOUS EVEILLE —

PuntoLatino.ch

ALBATROS
Librairie Latino-Américaine
www.librairie-albatros.ch

PAYOT
LIBRAIRE

VELO
POSTALE
SUISSE

Affichage
vert
affichage
tjering

Les invités FILMAR

Alvarez, María José , Nicaragua	31
Agüero, Pablo , Argentine	19/44
Alberdi, Maite , Chili	20
Burlan, Cristiano , Brésil	19
Castro San Martín, Sergio , Chili	25
Crisóstomo, Alejo , Guatemala, Chili	29
Fanjul, Juliana , Mexique, Suisse	36
Flores Velasco, Jorge , Équateur	59
Gálvez, Héctor , Pérou	21
González, Kattia , Costa Rica	29
Hassan, Heidi , Suisse	50
Lascano, Carlos , Argentine	54
Lizcano, Marcela , Colombie	47
Loioco, Luján , Argentine	26
Lozano, Juan José , Colombie, Suisse	51
Lozano, Santiago , Colombie	27
Navas Curie, Tomás , Cuba, Suisse	42/52
Pérez, Enrica , Pérou	23
Pérez, Haliam , Cuba	26
Safa, Anwar , Mexique	24
Tambutti, Marcia , Chili	38
Torres, Ricardo , Colombie, Suisse	48
Toulemonde, Jacques , Colombie, France	56
Tribiño, Carlos , Colombie	24
Zorraquín, Luis , Argentine	25

La présence d'un ou plusieurs invités lors d'une séance est signalée par un 

Sommaire

LES INVITÉS 2015	6
COUPS DE COEUR	18
OPERA PRIMA	22
IMMERSION De Panama à Tijuana	28
DES HUMEURS ET DES ENVIES	38
Joyaux de festivals	38
Quêtes complices : les femmes et le soi	41
Crises d'amour	44
Saudade en trois temps	46
AU FRONT	47
FILMARcito	53
DÉDICACE à l'enfance	56
ART-IMAGES Corps à corps	60
À REVOIR	62
ORGANISATION	66
INFORMATIONS PRATIQUES ET TARIFS	67
LIEUX DE PROJECTION	68
Index des films par pays	69



ROULETTE AFRICAINE

Chaque gorgée d'eau contaminée représente un risque mortel. **Pour agir: www.helvetas.ch**



HELLETAS

Agir pour un monde meilleur



© Chris74 - Fotolia.com / © BFG Images / Graphisme / Aïda Hamouida

Plus qu'un don,
Vous dessinez un avenir.
CCP 12-12176-2



terre des hommes
suisse

Ne récolter que la faim dans les pays du Sud? Non!



L'agriculture bio pour vaincre
la faim : www.swissaid.ch/bio
Faites un don de 10 francs :
envoyez « give food » par SMS au 488

SWISSAID 
Aider avec courage.



**En affirmant leur culture,
les peuples amérindiens construisent leur avenir**

Traditions pour Demain, partenaire de leurs projets depuis 1986



Traditions pour Demain

Soirée spéciale à Fonction Cinéma le 19 novembre

www.tradi.info

Un don simple et utile au 0900 55 11 11

A photograph of an elderly man with a weathered face, wearing a wide-brimmed straw hat and a light-colored shirt. He is looking down and to the right, with a serious expression. The background is a clear blue sky with some light clouds. In the foreground, there are some dry, yellowish plants and a yellow bag.

JE VAIS VOUS RACONTER L'HISTOIRE

Portraits d'une communauté en résistance

LES VOY A CONTAR LA HISTORIA

Retratos de una comunidad en resistencia

Une exposition photographique

de Ricardo Torres

en lien avec le film Algún día es mañana / Le jour viendra

Du 16 au 29 novembre 2015

à la Maison des Arts du Grütli, espace Hornung

Vernissage le 16 novembre à 20h30



FILMAR
en América Latina

QUATRE JOURNÉES INCONTOURNABLES

Vendredi

13

Novembre

Cérémonie d'ouverture

Auditorium de la Fondation Arditi

18h45

Allocutions de bienvenue, en présence de Sami Kanaan, Conseiller administratif en charge du Département de la culture et du sport

Ixcanul

Jairo Bustamante, Guatemala, France, 2015, fiction, 91', vo catchquiel [maya] st fr/all

Apéritif offert par la Ville de Genève à la fin de la projection.



Journée IMMERSION

De Panama à Tijuana

Auditorium de la Fondation Arditi

Samedi

14

Novembre

14h00

Cantinflas

Sebastián del Amo, Mexique, 2013, fiction, 102', vo angl/esp st angl

16h45

La pantalla desnuda

Florence Jauguey, Nicaragua, 2015, fiction, 93', vo st fr/all

18h45

Te prometo anarquía

Julio Hernández Córdón, Mexique, 2015, fiction, 100', vo st angl

21h15

Viaje

Paz Fábrega, Costa Rica, 2015, fiction, 71', vo st angl

En présence de Kattia González Zúñiga [actrice, Costa Rica]



Journée JOYAUX DE FESTIVALS

Auditorium de la Fondation Arditì

14h00

Magallanes

Salvador del Solar, Pérou, 2015, fiction, 109', vo st fr

16h15

El club

Pablo Larraín, Chili, 2015, fiction, 98', vo st fr

18h30

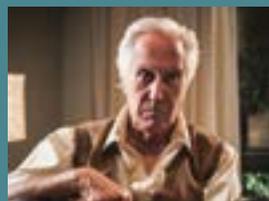
Desde allá

Lorenzo Vigas, Venezuela, Mexique, 2015, 93', vo st fr

20h45

La tierra y la sombra

César Acevedo, Colombie, France, Pays-Bas, Chili, Brésil, 2015, fiction, 97', vo st fr



Dimanche

15

Novembre

Cérémonie de clôture

Auditorium de la Fondation Arditì

18h45

Remise du prix du public récompensant la section **COUPS DE COEUR**

Le prix, d'une valeur de CHF 4'000.-, est co-financé par la Fédération Genevoise de Coopération et Helvetas

Remise du prix jury des jeunes récompensant la section **OPERA PRIMA**

Le prix, d'une valeur de CHF 4'000.-, est co-financé par Terre des Hommes, la Centrale Sanitaire Suisse Romande - CSSR et Eirene

Las insoladas

Gustavo Taretto, Argentine, 2015, fiction, 102', vo st fr/all

Verrée offerte à la fin de la projection.



Dimanche

29

Novembre

LES SOIRÉES FILMAR

Soirées LATIN GROOVES spéciales FILMAR

Mercredi

18

Novembre

19h00-03h00 Entrée libre

La Makhno - www.darksite.ch/makhno

Dj DOCA (brazilian sounds & latin rock)



Jeudi

19

Novembre

19h00-03h00 Entrée libre

La Makhno - www.darksite.ch/makhno

Los Guajiro Boys & friends (salsa, cumbia, porro & latin grooves)

Soirée Cabane Choucoue spéciale FILMAR

Samedi

21

Novembre

23h00-05h00 Entrée: 12.- / 8.- pour les bénévoles ou détenteurs-trices d'un abonnement FILMAR

La Gravière - www.lagraviere.ch/

Palmwine Records / Gravitation vs iATAYA! music.box

Les Diplomates vs Wasulu et Aloko (Tropical, Afro beat)



Soirée Pisco Bar spéciale FILMAR

Samedi

28

Novembre

23h00-04h00 Entrée: 8.- / 5.- pour les bénévoles ou détenteurs-trices d'un abonnement FILMAR

Dialogai - 11-13, rue de la Navigation - GE

Sonido Tupinamba (ARG - Digital & Psychedelic Cumbia, Chicha, Mamba)

ROLANDO BRUNO - DJ Set (ARG - Cumbia & Chicha péruvienne années 60's & 70's)



LES PÉPITES CULINAIRES DE FILMAR



FILMAR ne pense pas seulement à alimenter vos pupilles et stimuler vos émotions. FILMAR tient également à coeur d'exciter vos papilles et satisfaire vos estomacs. Pour ce faire, nous avons le plaisir d'accueillir cette année l'association **Pérou Fusion - interventions culinaires**.

Traiteur de la région genevoise, Pérou Fusion vous proposera des plats typiques issus de la gastronomie riche et variée du Pérou, et quelques touches de cuisine d'Amérique centrale. Présent du 14 au 18 novembre du côté de Fonction Cinéma et du 19 au 29 novembre aux Cinémas du Grütli, cette mine d'or gustative vous permettra d'agréementer votre évasion visuelle par une escapade gastronomique.

Les amateurs de cocktails ne seront pas en reste. Le Pisco Bar se tiendra également à votre disposition, aux mêmes dates, pour vous permettre de succomber aux effluves douces et colorée d'Amérique du sud.

www.peroufusion.com / Facebook: Pérou Fusion - Interventions Culinaires et Pisco Bar Genève.

HISTORIAS QUEER

Rencontres et discussions avec les associations LGBTQ* genevoises

En partenariat avec le pôle Égalité -Diversité du Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève

Dimanche

15

Novembre

18h30 Fondation Arditi

Desde allá

Lorenzo Vigas, Venezuela, Mexique, 2015, fiction, 93', vo st fr

Avec Aspásie www.aspasie.ch

Yo soy la felicidad de este mundo

Julián Hernández, Mexique, 2013, fiction, 115', vo st angl

21h30 Fonction Cinéma

22h45 Cinémas du Grütli

Avec le Groupe Bi de l'Association 360

www.association360.ch/bi



*Lesbienne, Gay, Bi, Trans, Intersexe et Queer

Vendredi
Samedi

20/21

Novembre

Carmín tropical

Rigoberto Perezcano, Mexique, 2014, fiction 80', vo st fr

16h45 Cinémas du Grütli

19h00 Cinémas du Grütli

Avec le Groupe Trans de l'Association 360

www.association360.ch/trans

Dimanche
Mercredi

22/25

Novembre

El hombre nuevo

Aldo Garay, Uruguay, Chili, 2015, documentaire, 78', vo st fr

20h30 Fonction Cinéma

18h45 Fonction Cinéma

Avec le Groupe Trans de l'Association 360

www.association360.ch/trans

Dimanche
Mardi

22/24

Novembre

Te prometo anarquía

Julio Hernández Córdón, Mexique, 2015, Fiction, 88', vo st angl

21h15 Cinémas du Grütli

Avec Dialogai www.dialogai.org

Vendredi

27

Novembre

UN
PARTENARIAT
VILLE · DE · GENÈVE



COUPS DE COEUR



Thriller fin à la touche trans, roman historique à l'imaginaire débordant, errance sublime dans la marginalité, noir et blanc enchanteur et politique, douceurs et débats existentiels d'une bande de vieilles dames, archéologie sombre de la perte, témoignage bouleversant et devoir de mémoire, trajectoires de l'émotion et souffrance des jeunes générations d'un continent entier: nos coups de coeur.

Les 8 films qui nous ont le plus fait vibrer au cours des douze derniers mois et qui révèlent la profondeur, l'engagement et l'habileté formelle et sensible du 7ème art latino-américain. Une traversée esthétique et humaine au travers des cinématographies du Mexique, d'Argentine, du Brésil, de Cuba, du Chili, du Pérou et d'Uruguay.

Ces films sont en compétition pour le prix du public - coups de coeur.

Le prix, d'une valeur de CHF 4'000.-, est co-financé par la Fédération Genevoise de Coopération et Helvetas.

Soirée de remise du prix du public récompensant la section COUPS DE COEUR :

Dimanche 29.11 à 18h45 à l'Auditorium de la Fondation Ardit

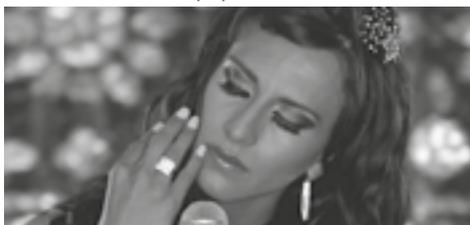
Suivie de la projection de **LAS INSOLADAS** (Argentine, 2015), de Gustavo Taretto.

Verrée offerte à la fin de la projection.

Carmín tropical

Rigoberto Perezcano, Mexique, 2014, fiction, 80', vo st fr

C'est l'histoire d'un retour, celui de Maribel dans le village de son enfance. Daniela, sa meilleure amie, vient de se faire sauvagement assassiner. Elle décide de partir à la recherche du meurtrier. Cette enquête l'amènera à se confronter à son passé, à elle-même et se transformera en une quête de rédemption pour celle qui est partie pour de mauvaises raisons. Rigoberto Perezcano (*Nortead*, 2011) signe un thriller fin, mélancolique et hypnotique sur la transsexualité, le droit à la différence et la recherche du temps perdu.



Eva no duerme

Pablo Agüero, Argentine, Espagne, France, 2015, fiction, 85', vo st fr

1952, Eva Peron, la femme la plus adulée et détestée d'Argentine, meurt à l'âge de 33 ans. Un expert s'occupe de l'embaumer. Le travail est si bien réalisé que la défunte à l'air de dormir paisiblement. Pendant ce temps, l'armée prend le pouvoir et les généraux nourrissent le projet d'effacer complètement Evita de la mémoire populaire. Son corps disparaît pendant 25 ans. Durant ce laps de temps, Eva Peron restera, même morte et disparue, la figure politique la plus puissante du pays.

Après *Salamandra* [2008], l'année 2015 marque le grand retour du talentueux argentin Pablo Agüero avec le documentaire *Madres de los Dioses* et avec *Eva no duerme*, oeuvre historique débordante d'imaginaire. Sompptueux.

Le film a été applaudi en compétition officielle au Festival de San Sebastián en septembre dernier.

Date	Salle	Horaire
D	22.11 Cinémas du Grütli (Salle Langlois) En partenariat avec le Groupe Trans de l'Association 360	16h45
Me	25.11 Cinémas du Grütli (Salle Simon) En partenariat avec le Groupe Trans de l'Association 360	19h00

Date	Salle	Horaire	
S	21.11 Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h45	
D	22.11 Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h00	



Pablo Agüero

Né en 1977 à Mendoza, Argentine, Pablo Agüero est un réalisateur et scénariste prestigieux. Il débute sa carrière de cinéaste à l'âge de 15 ans déjà. En 2005, il a obtenu avec sa réalisation *Lejos del sol* le prix du meilleur court-métrage au Festival de Film Indépendant de Buenos Aires (BAFICI) et également le prix du Cork Festival, en Irlande. Son film *Primera Nieve* a été présenté au Festival de Cannes et au Festival de Gijón en 2006. Son premier long-métrage, *Salamandra*, a aussi eu le privilège de participer au Festival de Cannes en 2008. Il réalise ensuite *77 Doronship*, un moyen-métrage expérimental, qui a été sélectionné au Festival International de San Sebastián, puis récompensé dans plusieurs festivals internationaux. Son projet *Evita* lui a valu le Grand Prix du meilleur scénariste Sopadin en 2012. En 2015, il signe *Madres de los Dioses* et *Eva no duerme*.

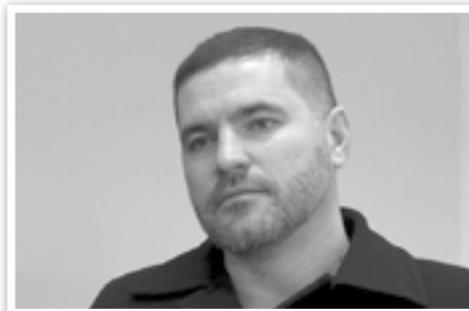
Fome / Faim

Cristiano Burlan, Brésil, 2015, fiction, 89', vo st angl/fr

Tourné en six jours à São Paulo, *Fome* est un essai visuel en noir et blanc sur l'existence, le détachement et la résistance. Un portrait affamé, une architecture de la survie. Dans les méandres d'une métropole, dans ses processus de construction et de déconstruction perpétuels, un vieux sans-abri déambule sans destination. Abandonnant son passé et errant vers l'invisibilité, Jean-Claude traîne son chariot vers l'oubli et la misère, tel un guerrier de la rue, avide de derniers espoirs. Après avoir vu la mort en face, est-il possible de mourir d'amour pour quelqu'un ?



	Date	Salle	Horaire	
V	20.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	21h00	
D	22.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h45	



Cristiano Burlan

Né à Porto Alegre en 1975, Cristiano Burlan est metteur en scène de cinéma et de théâtre. Dans les années 1990, il décide de déménager à Barcelone, où il dirige le groupe de cinéma expérimental « Super 8 ». Sa filmographie contient plus de 15 films, entre fictions et documentaires. Il est aussi professeur à l'Académie Internationale de Cinéma (AIC) de São Paulo. La plupart de ses créations ont participé aux festivals de Malaga, de La Havane, de Toronto et de Rio de Janeiro, entre autres. Honoré par de nombreux prix pour son film *Amador* et son documentaire *Mataram meu Irmao*, il réalise son film *Hamlet* (2014) qui participe au Festival de Cinéma latino-américain de São Paulo et au Festival do Rio. *Sermão dos peixes* (2015) et *Fome* (2015) sont ses films les plus récents. Actuellement, il travaille sur le projet *Elegia de um Crimen*.

La obra del siglo / L'oeuvre du siècle

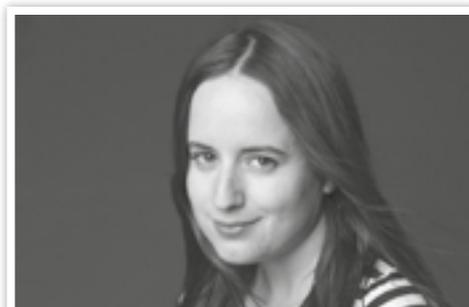
Carlos Quintela, Cuba, Argentine, Suisse, Allemagne, 2015, fiction, 100', vo st fr

Il fut un temps où Cuba rêvait de nucléaire. Un temps où un projet de centrale avait été imaginé et même mis en œuvre en collaboration avec l'URSS. La ville de Cienfuegos, rebaptisée Ciudad Nuclear, avait été choisie comme site du premier réacteur nucléaire des Caraïbes. Sur une base documentaire, le réalisateur imagine le quotidien de trois hommes solitaires, de trois générations différentes, vivant au cœur de la centrale inachevée. Mêlant images d'archives et prises de vues inédites, le film met à jour le fossé entre la propagande triomphaliste de l'époque et la vie réelle ou imaginée des protagonistes. Une vision fraîche, à la fois crue, à la fois hilarante, tournée en noir et blanc, sur un pays qui semble au point mort.

Le film a reçu le Grand Prix du Festival de Rotterdam en 2015.



Date	Salle	Horaire
J 19.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	17h30 
V 20.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) En partenariat avec l'Association des Chiliens Résidents à Genève	19h00 



Maite Alberdi

Détentrice d'une licence en esthétique, ainsi qu'en communication sociale, Maite Alberdi est directrice de la section d'audiovisuel de l'Université Catholique du Chili. Elle a réalisé le micro-documentaire *Carrete Down* et le documentaire *Los trapecistas*, obtenant avec ce dernier de nombreux prix dans différents festivals de cinéma. Elle signe son premier long-métrage *El Salvavidas* en 2011. Elle collabore, par ailleurs, avec des sites web en tant que critique de cinéma.

NN, sin identidad

Héctor Gálvez, Pérou, 2014, fiction, 94', vo st fr

Fidel et son équipe de médecins légistes sont chargés de déterrer des corps de personnes disparues 30 ans plus tôt. Un jour, ils exhument un individu non identifié avec, sur lui, la photo d'une jeune fille souriante. Avec ce seul indice, Fidel s'accroche à la possibilité de retrouver des membres de la famille du défunt et ainsi lui offrir une sépulture. Un film où le passé hante le présent, où ceux qui ont oublié côtoient ceux qui n'y arrivent pas.

Date	Salle	Horaire
L 23.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h45
J 26.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	19h15

La once

Maite Alberdi, Chili, 2014, documentaire, 70', vo st fr

Une fois par mois, depuis près de 60 ans, cinq amies se rencontrent pour boire le thé. Lors de ces rendez-vous, rituels sacrés, elles discutent et commentent l'actualité, dont elles peinent parfois à comprendre les tendances. Elles évoquent leurs jeunes années et le temps qui passe. Entre rires, maquillage, pâtisseries, divergences et moments de tristesse, la réalisatrice fait jaillir, en filmant les rencontres de ces cinq octogénaires, l'histoire récente du Chili et ses changements politiques et sociétaux. *La once*, qui renvoie à l'heure du thé, une institution au Chili, est un merveilleux documentaire qui vous fera pleurer de rire et de nostalgie.

Après son *Paraíso* (2009), Héctor Gálvez, signe un film fort, un manifeste sur le devoir de mémoire d'une époque sombre de l'histoire du Pérou.



Date	Salle	Horaire
J 19.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	21h15 
V 20.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	19h15 



Héctor Gálvez Campos

Né à Lima, Pérou, Héctor Gálvez Campos a écrit et dirigé des courts-métrages d'une grande diversité de genres. Auteur très engagé, il travaille dans des ONG réalisant des documentaires au sujet des droits humains, comme *Lucanamarca* (2008), documentaire qu'il a codirigé. *Paraíso* (2009), dont la première internationale a eu lieu au Festival de Venise, est son premier long-métrage. En 2014, il a séduit le public avec son film *NN, sin identidad*.

Tiempo suspendido

Natalia Bruschtein, Mexique, Argentine, 2015, documentaire, 64', vo st fr

La mémoire. Que fait-on lorsque, contre notre volonté, elle se dérobe? Que deviennent les tragédies perpétrées par un État criminel, lorsque nous-mêmes ne pouvons nous en souvenir? Psychanalyste de 86 ans, Laura Bonaparte lutte contre l'oubli. Elle s'est battue toute une vie pour que justice soit rendue à ses fils et à son mari, disparus pendant la dictature en

Argentine. Sa vie emplie de pertes doit maintenant se confronter à sa propre amnésie. Natalia Bruschtein, sa petite fille, nous confie ce dernier combat avec l'habileté des grandes émotions.

Prix du Public du Festival International du film de Guadalajara au Mexique.



Date	Salle	Horaire
S 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	16h30
Ma 24.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h45

Tus padres volverán / Tes parents reviendront

Pablo Martínez Pessi, Uruguay, 2014, documentaire, 80', vo st angl/fr

1983: cent cinquante-quatre enfants vivant en Europe sont installés dans un vol charter pour l'Uruguay, sous l'impulsion du gouvernement espagnol. Tous fils et filles d'exilés politiques toujours indésirables, ils sont envoyés par leurs parents, afin qu'ils puissent découvrir leur pays natal, rencontrer leur famille et appréhender leur culture d'origine. Ce documentaire revient sur cette page d'histoire au travers de six des passagers de ce vol. Adultes, chacun d'eux garde en mémoire ce moment clé de leur vie. Un film émouvant sur l'exil, le déracinement et la quête d'identité.



Date	Salle	Horaire
D 22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) en présence de deux protagonistes	14h15
L 23.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	18h30

Mosaïque féminine à la croisée des âges et des paysages, humour d'une comédie sur l'intelligence émotionnelle, coulée mystérieuse criant aux blessures d'une terre, attendrissant portrait de trois générations et d'une culture, carapace d'une femme piégée entre exploitation et fantasmes, éveil amoureux entre rêves et désillusions jaunâtres, hommage familial à une ancêtre du présent, chant épuré sur la vie et la mort: nos opera prima.

Les 8 titres sélectionnés constituent les premières oeuvres de jeunes talents qui nous ont le plus percuté ces douze derniers mois. Des gifles, des bouffées de légèreté, des récits incisifs et des explorations visuelles inspirées par l'authenticité et qui témoignent de la vivacité des nouvelles générations de cinéastes latino-américains. Opera prima nous rapproche des cinématographies du Pérou, du Mexique, de Colombie, d'Argentine, du Paraguay, du Chili et de Cuba.

Ces films sont en compétition pour le prix jury des jeunes - opera prima.

Le prix, d'une valeur de CHF 4'000.-, est co-financé par Terre des Hommes, la Centrale Sanitaire Suisse Romande - CSSR et Eirene

Soirée de remise du prix du jury des jeunes récompensant la section OPERA PRIMA :

Dimanche 29.11 à 18h45 à l'Auditorium de la Fondation Arditi

Suivie de la projection de **LAS INSOLADAS** (Argentine, 2015), de Gustavo Taretto.

Verrée offerte à la fin de la projection.

Le Jury des Jeunes

Depuis 2006, FILMAR propose aux collégiens genevois une expérience insolite et formatrice. Les principaux buts du projet participatif du Jury des Jeunes sont de promouvoir le dialogue et la compréhension multiculturelle ainsi que de développer des outils et des compétences sociales, d'argumentation, de négociation ou d'appréciation esthétique des participants. Le Jury des Jeunes poursuit également comme but central et transversal l'acquisition de la langue espagnole par sa pratique dans un cadre non scolaire, pariant sur une progression significative compte tenu du climat d'enthousiasme et d'effervescence constaté dans de telles circonstances. Encadré par des professionnels de l'éducation et du monde du cinéma, le Jury des Jeunes propose également une immersion dans les enjeux du 7ème art, aussi bien du côté de la réalisation que de la production ou encore du métier d'acteur. Le Jury des Jeunes propulse ses participants au cœur des coulisses d'un événement culturel genevois. Le Jury 2015, composé d'étudiants de l'Ecolint (École Internationale), et des collègues Sismondi, De Saussure et Rousseau, sera encadré par Hortensia Cid (Ecolint), Ana Cujean (Sismondi), Eva Michel (De Saussure) et Gina Angeles Laplace (Rousseau) ainsi que par Juliana Fanjul, réalisatrice mexicaine.

Climas

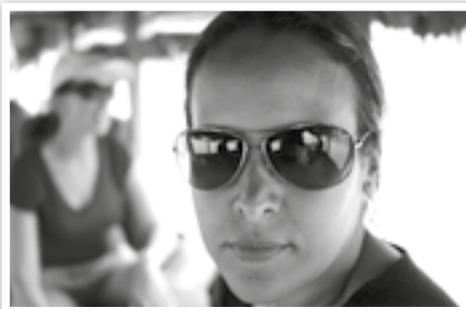
Enrica Pérez, Pérou, Colombie, 2014, fiction, 84', vo st angl/fr

L'eau, la forêt, la montagne. Trois femmes d'âges et d'origines différents. Elles vivent au Pérou, mais ne sont pas du même monde. Eva, une jeune adolescente, grandit sous les arbres de la forêt amazonienne et s'éveille sexuellement dans une relation ambiguë. Victoria cache un terrible secret qui rend sa vie aussi morose que Lima, la métropole dans laquelle elle vit. Zoraida, paysanne de la cordillère des Andes, doit se confronter à ses peurs les plus profondes suite au retour inattendu de son fils disparu. Un film non linéaire qui fait la part belle à l'intime, aux sentiments profonds ainsi qu'aux sensations et aux dynamiques liées aux éléments.

Le film a obtenu le premier prix de la compétition internationale du Festival International Ventana Andina, en Argentine.



Date	Salle	Horaire
D 22.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	18h45 
L 23.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h45 



Enrica Pérez

Née à Lima, Pérou, en 1976, Enrica Pérez réalise des études de communication à l'Université de Lima,

puis obtient un master en réalisation de l'Université de Columbia, à New York. Son court-métrage *Taxista* (2007) a été récompensé dans plusieurs festivals internationaux. Enrica Pérez a reçu, entre autres, le prix « Adrienne Shelly Award » récompensant la meilleure femme réalisatrice et octroyé par la Fondation Adrienne Shelly de New York. En 2008, elle obtient une bourse à Paris pour participer à un prestigieux programme dans le cadre duquel elle dirige le court-métrage, *De mon côté*, produit et co-écrit avec des cinéastes français. *Climas* est son premier long-métrage.

El Jeremías

Anwar Safa, Mexique, 2015, fiction, 100', vo st angl/fr

Que se passe-t-il lorsque l'on sent que personne dans notre famille ou dans notre entourage ne nous comprend et qu'on ne les comprend pas non plus ? Jeremías est un enfant de 8 ans issu d'un milieu modeste. Jeremías découvre vite qu'il est un génie, au QI extraordinaire. Malgré son don, une question banale et enfantine trouble ses jours : que veut-il devenir une fois adulte ? Un premier film qui s'élève, une comédie sensible, une fable sur l'enfance, la quête de soi et l'amour inconditionnel.



Date	Salle	Horaire
S 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h00 
D 22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h15 



Anwar Safa

Réalisateur et producteur mexicain, Anwar Safa commence sa carrière en scénarisant et filmant des publicités au sujet de l'identité pour la chaîne Telehit, ainsi que des publicités dédiées aux produits de marque. En 2007, il fonde sa maison de production, Terregal Films, avec laquelle il réalise, entre autres, le court-métrage *La Gordiranfla* [2007], qui obtient un grand succès populaire. Il contribue également à la direction et à la production du film *Salvando al Soldado Pérez* [2011]. *El Jeremías* est son premier long-métrage.

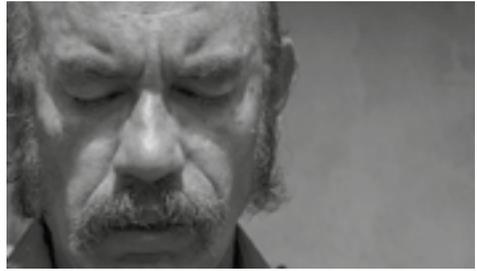
El silencio del río / Le silence du fleuve

Carlos Tribiño, Colombie, Uruguay, France, 2015, fiction, 79', vo st fr

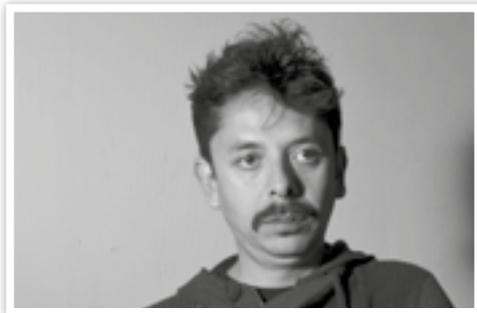
Anselmo, dix ans, vient de perdre son père, sauvagement assassiné. Après une dispute avec sa mère, il s'enfuit et plonge dans le fleuve qui serpente non loin de là. Se laissant porter par le courant, le garçon se retrouve face au cadavre d'un homme. Choqué mais curieux, Anselmo décide de suivre le corps. Au cours de ce périple de deux jours et deux nuits, il fera la découverte terrible de la réalité tragique qui ronge la région. Un voyage qui fera office de rite d'initiation et qui plongera précocement Anselmo dans le monde des adultes.

Carlos Tribiño signe un manifeste brillant et inspiré sur le destin d'une terre et de ses habitants.

Le film a été récompensé au Festival du film de Carthagène en 2015 par le prix du meilleur film colombien..



Date	Salle	Horaire
Ma 24.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h15 
J 26.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h45 



Carlos Tribiño

Réalisateur et scénariste Colombien, Carlos Tribiño fait ses études au Centre des Études cinématographiques à Barcelone. Il se forme également en réalisation, cinéma expérimental et production de documentaires à Bogotá, puis il décide d'approfondir ses connaissances à l'Institut Supérieur d'Art à Cuba. De retour à Barcelone, il suit des cours de cinéma et de littérature au Centre de Culture Contemporaine. Il a enseigné à l'École de cinéma Black Maria à Bogotá. *El silencio del río* est son premier film.

Guaraní

Luis Zorraquín, Paraguay, Argentine, 2015, fiction, 85', vo guaraní/esp st angl/fr

Atilio vit avec sa petite-fille Lara à côté du fleuve, mais son plus grand désir est d'avoir un petit-fils à qui transmettre les secrets de la pêche, sa langue et la culture Guaraní. La mère de la petite a quitté ces terres pour la grande ville. Un jour, Atilio et sa petite fille décident d'entreprendre le voyage pour la retrouver. Dans cette traversée, ils comprendront la signification réelle des traditions et des relations. Un road-movie d'auteur sur

l'exil rural, le respect des traditions et la puissance de la famille.

Nos projections font suite à la première mondiale du film au Festival Black Nights de Tallin.



Date	Salle	Horaire
Ma 24.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h45 
Me 25.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h45 



Luis Zorraquín

Né dans les années 1980, Luis Zorraquín est un réalisateur, scénariste et producteur argentin. Il étudie la cinématographie à l'Université du Cinéma de Buenos Aires et suit des cours de perfectionnement avec le grand acteur et réalisateur argentin José Martínez Suárez, qu'il a toujours considéré comme son maître. Plus tard, il décide de développer sa carrière dans le milieu publicitaire. Il est actuellement directeur d'une galerie d'art, Modos, et il réalise ses premiers pas en tant que réalisateur de longs-métrages avec son film *Guaraní*.

La mujer de barro

Sergio Castro San Martín, Chili, 2015, fiction, 92', vo st fr

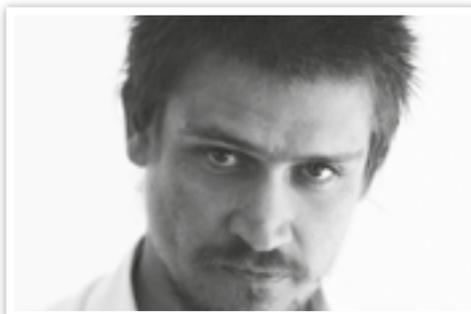
María vit seule avec sa fille Teresa proche de la frontière entre le Chili et l'Argentine. Le besoin d'argent la pousse à s'engager comme saisonnière agricole. Ce travail harassant l'oblige à faire face à son passé. Sur place, un

contremaître, qui semble la connaître d'avant, la persécute. María résiste, animée par la nécessité et grâce à sa complicité avec Violeta, une nouvelle collègue. Elle sera cependant confrontée à un évènement dramatique.

Le réalisateur nous entraîne dans un thriller vengeur, froid et sombre où la tension se fait sentir à chaque instant.



Date	Salle	Horaire
V 20.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	21h30 
S 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h30 



Sergio Castro San Martín

Architecte et cinéaste Chilien, Sergio Castro San Martín commence à travailler à la réalisation en 2005 à l'École de Cinéma du Chili. Ses courts-métrages ont été sélectionnés dans de nombreux festivals internationaux. Il collabore également avec de célèbres maisons de production, telle que Tierravisión. Ayant reçu une bourse du Fondo de Fomento Audiovisual au Chili, il dirige *Paseo* (2009), qui a été primé dans plusieurs festivals. Actuellement, il travaille sur un nouveau projet, *Días de barrio*.

La niña de tacones amarillos

Luján Loico, Argentine, 2015, 74', vo st fr

Isabel a quinze ans, sa beauté est indomptable. Ses jours glissent entre la famille, l'école et sa complicité avec Sara, son amie d'enfance. Son quotidien est transformé lorsque le village idyllique dans lequel elle vit fait face à la construction d'un grand hôtel. Les ouvriers défilent et animent le chantier; son corps découvre le pouvoir de la séduction. Isabel pénètre alors dans un espace incertain où se heurtent la fraîcheur, le rêve du premier amour, mais aussi le dégoût de l'isolement et le désenchantement.

Une histoire d'initiation sentimentale, du passage au monde adulte, portée par la douceur essentielle des détails.



Date	Salle	Horaire
J 19.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)*	19h00 
S 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)*	20h30 

*En collaboration avec Les Créatives



Luján Loico

Luján Loico est née à Buenos Aires en 1986. En 2010, elle est diplômée de la Faculté de Cinématographie dans sa ville natale et commence sa carrière en tant que productrice, réalisatrice et écrivaine. Son premier film, *La niña de tacones amarillos*, a

remporté le « Opera Prima Contest » de l'Institut argentin de Cinéma et la première a eu lieu au Festival international du cinéma indépendant de Buenos Aires (BAFICI).

Marina

Haliám Pérez, Cuba, 2015, documentaire, 69', vo st angl/fr

Caridad Marina Pérez est née en 1926. Elle et ses enfants ont vécu l'utopie de la révolution cubaine. Haliám, son petit-fils, revient pour la première fois à Cuba treize ans après avoir émigré en Espagne. Il rencontre ceux de sa famille qui sont restés sur place tout ce temps et leur pose la question suivante : est-ce que toutes ces années de sacrifices ont-elles valu la peine ? Loin des clichés, loin de la propagande, ce documentaire dresse le portrait du Cuba d'aujourd'hui et rend un hommage émouvant à une femme guerrière et sincère.



Date	Salle	Horaire
D 22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h00 
L 23.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h30 



Haliám Pérez Fernández

Né en 1982 à La Havane, Cuba, Haliám Pérez Fernández est licencié des Beaux-Arts à Barcelone. Il possède également un master en réalisation de documentaires de création décroché

à l'Université Pompeu Fabra, toujours à Barcelone. Assistant de direction d'Eva Vila et José Luis Guerin, il crée, avec Pato Bottos et Rubén Magalló, la maison de production du Colectivo Rucs, avec laquelle il produit, et participe en tant que directeur de la photographie, au documentaire *La tierra quieta* [2013]. *Marina* est son premier long-métrage documentaire.

Siembra

Angela Osorio, Santiago Lozano Álvarez, Colombie, Allemagne, 2015, fiction, 83', vo st angl/fr

Siembra est l'histoire d'El Turco et de son fils. L'homme vit silencieusement son rêve de retourner sur les terres de la côte pacifique que le conflit armé l'a obligé à quitter trois ans auparavant pour se déplacer à Cali. En ville, El Turco se renferme dans son sentiment de déracinement alors que son fils, Yosner, tente de trouver un possible avenir. Lorsque Yosner est tué, les rêves de retour au pays d'origine volent en éclat.

Un premier film épuré, un chant de vie et de mort, l'histoire d'un homme et d'une communauté brisés par le deuil, touchés dans leurs racines.



Santiago Lozano Álvarez

Né en Colombie, Santiago Lozano Álvarez étudie la communication à l'Université du Valle. En 2007, il obtient une bourse de la Fondation Carolina pour entreprendre un master en scénario de cinéma et télévision à l'Université Carlos III à Madrid. Ses réalisations cinématographiques sont vastes. Il a dirigé, entre autres, le documentaire *Silo-vé, un niño*, et, en tant que co-directeur avec Angela Osorio, il a réalisé le documentaire *Retrato de un tiempo de hongos*, ainsi que le film *Siembra* (2015). Actuellement, il est professeur de cinéma et communication digitale à l'Université Autonome d'Occident à Cali, Colombie.

Date	Salle	Horaire	
Me 25.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	21h15	
V 27.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	19h15	

IMMERSION

IM

De Panama à Tijuana

Nous avons d'abord dessiné une ligne imaginaire et inversée. Celle qui relie le 7ème art dans toutes ses formes à un territoire. Nous avons percé le centre d'un continent en quête de cinémas, dégageant les brouillards et prolongeant nos frontières vers le nord. Des fouilles dans le présent des processus créatifs et socio-politiques du Panamá, du Costa Rica, du Nicaragua, du Honduras, du Salvador, du Guatemala et du Mexique.

Le résultat est une immersion dans 25 longs-métrages et dans 4 courts métrages qui dressent un constat : un cinéma centraméricain existe, il est parfois cette silhouette fragile et isolée qui déambule en terrain incertain, mais c'est un cinéma qui clame haut et fort "presente!". Nous avons agencé nos pièces pour montrer un cinéma fortement ancré dans le devoir d'histoire et de mémoire, mais qui se nourrit aussi du plaisir du cinéma d'auteur et des explorations universelles.

PANAMA

Invasión

Abner Benaim, Panama, Argentine, 2014, documentaire, 90', vo st fr

Un film qui nous parle des curiosités de la mémoire collective, d'un événement qui a été balayé et rangé au placard par un grand nombre de Panaméens. En 1989, Panama est envahi par les États-Unis. Abner Benaim se sert de cette page d'histoire pour explorer de quelle manière les gens se souviennent, transforment et, souvent, oublient leur passé pour inconsciemment redéfinir leur identité.



Date	Salle	Horaire
S 14.11	Fonction Cinéma	16h15
Me 18.11	Fonction Cinéma	19h00
J 26.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
S 28.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
L 30.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00

COSTA RICA

El codo del diablo

Ernesto y Antonio Jara Vargas, Costa Rica, 2014, documentaire, 72', vo st fr

L'effervescence des réformes sociales des années 1940 placent le Costa Rica à l'avant-garde du changement social en Amérique latine. Puerto Limón, 1948 : quatre jours avant Noël, Setico, âgé de 12 ans, doit prendre un train pour partir à la recherche de son père. Il ne le trouvera jamais, car il a été massacré dans un lieu connu comme "Le coude du diable". Avec lui, cinq autres hommes politiques ont été assassinés. Par les voix tièdes et passionnées de leurs témoins combinées à des matériaux d'archives et à une reconstruction fictionnalisée, cette co-réalisation révèle une page oubliée et méconnue de l'histoire du Costa Rica.

Date	Salle	Horaire
S 14.11	Fonction Cinéma	18h15 
Me 18.11	Fonction Cinéma	21h15 
V 20.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
D 22.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
L 23.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
Ma 24.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45

Muñecas Rusas / Poupées russes

Jurgen Ureña, Costa Rica, Guatemala, 2014, fiction, 67', vo st fr

Un réalisateur, Antonio, filme un projet: la romance passionnée entre Elsa et Miguel. Cette relation n'est pas légitime et le mari russe pose problème. Dans le même temps, Antonio se laisse aller à converser, en voix off, avec son amante, Luisa, se distançant de son épouse Elena, russe elle aussi. Un jeu, un va-et-vient émotionnel dans ce labyrinthe que l'on appelle parfois l'amour. Un film expérimental dans lequel le cinéaste joue avec les codes de la narration et brouille les pistes. Une oeuvre originale et exigeante.



Date	Salle	Horaire
S 14.11	Fonction Cinéma	20h45
J 19.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	17h15
S 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	23h00

Nina y Laura

Alejo Crisóstomo, Costa Rica, 2015, fiction, 70', vo st fr

Nina et Laura affrontent un deuil. Avant, elles étaient unies. La souffrance crée l'abîme. Laura fugue, Nina attend. La narration mêle habilement fiction et documentaire, la trame se dévoile subtilement et le film se mue en une observation fine et minutieuse de la manière dont chacun fait face, selon son vécu et sa personnalité, à l'épreuve de la mort de l'être le plus aimé.

Nos projections font suite à la première mondiale du film au Festival Black Nights de Tallin.



Date	Salle	Horaire
Me 18.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
J 19.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	19h30
V 27.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
S 28.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30

Deux invités représenteront les quatre films costaricains :



Alejo Crisóstomo

Né au Guatemala en 1975 de parents chiliens, Alejo Crisóstomo est un cinéaste aux multiples facettes. À son actif, de nombreux courts et longs-métrages, qu'ils soient documentaires ou de fiction. Il fonde en 2006 la maison de production Ceibita Films au sein de laquelle il réalise les longs-métrages *Fe* (2011), *Padre* (2013) et *Nina y Laura* (2015).



Kattia González Zúñiga

Née en 1982 au Costa Rica, Kattia González Zúñiga obtient un diplôme de danse à l'Université du Costa Rica pour se diriger ensuite vers le cinéma. Elle joue dans *Cuento de hadas* (2009), dans *Imagina* (2010), ainsi que dans *Nina y Laura* (2015). Entre 2010 et 2014, elle collabore, en tant que productrice et actrice avec la réalisatrice Paz Fábrega à l'élaboration du film *Viaje* (2015). Par ailleurs, elle écrit et dirige le court-métrage *Es Cecilia* (2012), et travaille actuellement à son premier long-métrage *Las hijas de Alonso*.

Viaje

Paz Fábrega, Costa Rica, 2015, fiction, 71', vo st angl

Luciana et Pedro se ressemblent, tous deux ne croient pas qu'une seule personne fera leur bonheur. Pour eux, l'amour n'est pas l'exclusivité, mais le partage, l'abondance et la liberté. Alors, lorsque la fortune les amène à se rencontrer à l'occasion d'une soirée, l'attraction mutuelle les emmène dans une fugue aussi spontanée que passionnée. Ils décideront d'entreprendre un voyage en pleine nature au cours duquel ils se retrouveront face à eux-mêmes et feront de l'amour un passager éphémère.

Deuxième long-métrage de la jeune réalisatrice Paz Fábrega après *Agua fría de mar* (2010).



Date	Salle	Horaire
S 14.11	Auditorium Arditi	16h45
V 27.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) En partenariat avec la Centrale Sanitaire Suisse Romande - CSSR et Eirene	19h30



Date	Salle	Horaire
S 14.11	Auditorium Arditi	21h15 
J 19.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	21h00 

NICARAGUA

La pantalla desnuda

Florence Jaugey, Nicaragua, 2015, fiction, 93', vo st fr/all

L'amour et la technologie ne font pas bon ménage. Pour garder un souvenir des passions charnelles qu'il partage avec sa copine Esperanza, Alex entreprend de filmer leurs ébats sexuels sur son téléphone portable. C'est lorsque ce dernier sera subtilisé et la vidéo publiée que la descente aux enfers commencera pour le jeune couple. Un film qui nous fait réfléchir sur les dangers d'internet et des réseaux sociaux et sur notre responsabilité par rapport aux informations que nous décidons de divulguer.

Après *La Yuma* (2009), Florence Jaugey pose un regard actuel et pertinent sur les nouveaux outils de la violence de genre.



Date	Salle	Horaire
L 23.11	DIVONNE-LES-BAINS (L'Esplanade du Lac)	20h00

Lubaraun, al encuentro de ...

María José Alvarez, Martha Clarissa Hernández, Nicaragua, Honduras, 2014, documentaire, 65', vo garifuna st angl

Film ethnographique aux allures de road-movie tourné sur le littoral caribéen entre le Nicaragua et le Honduras, *Lubaraun* nous amène à la rencontre de personnages attendrissants qui nous révèlent la vision cosmique de

la « Nación Garífuna », leur humanité et leur respect de l'environnement. Un voyage vers les origines, une rencontre avec ses ancêtres, une histoire de familles en résistance dont la mer constitue le trait d'union.



Date	Salle	Horaire
S 14.11	Fonction Cinéma En partenariat avec la FGC	14h30 
D 15.11	Fonction Cinéma	19h45 
Me 18.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
V 20.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
D 29.11	BIENNE (Filmpodium)	20h00 



Maria José Alvarez

Née à Managua en 1955, Maria José Alvarez est devenue une référence dans le monde du cinéma. Pour commencer, elle étudie la philosophie et la littérature en Angleterre, puis elle suit des cours sur la théorie de l'image, la photographie, les techniques de vidéo et l'histoire du cinéma à l'École du Musée des Beaux-Arts de Boston. En 1980, elle fait partie des fondateurs de l'Institut de Cinéma nicaraguayen et se consacre depuis à la direction et à la production de films et de documentaires. Dix ans plus tard, elle fonde sa maison de production, Luna Films. Depuis neuf ans, elle fait partie de l'organisation du Festival Icaro de cinéma et de vidéo de l'Amérique centrale au Guatemala et de l'exposition Icaro au Nicaragua. Sa filmographie est très vaste. Elle produit et dirige *No todos los sueños han sido soñados* (1994), primé, entre autres, au Festival des Arts d'Amnesty International d'Amsterdam et au XI Festival de Cinéma, organisé par le

Musée Reina Sofía à Madrid. Artiste très engagée, Maria José Alvarez a été récompensée de l'Ordre Rubén Darío, la plus importante reconnaissance culturelle du Nicaragua. *Lágrimas en mis sueños* (1997), *Blanco Organdi* (2000), *Desde el barro al sur* (2002), *Frank's big game* (2005) et *Lubaraun* (2014) se trouvent parmi ses films les plus remarquables.

HONDURAS

El Xendra

Juan Carlos Fanconi, Honduras, 2015, fiction, 109', vo st angl/fr

Quatre scientifiques se retrouvent embarqués dans une histoire qui les dépasse. Le 21 décembre 2012, ils vont assister à une série de phénomènes paranormaux et, dès lors, tenter de comprendre leurs origines. Leur piste, un message d'origine extraterrestre qui les mènera au fond de la jungle hondurienne dans un endroit légendaire nommé "la ville blanche". Basé sur des légendes antiques ainsi que sur les théories et prophéties des Mayas, ce film de science-fiction, dans la plus pure tradition du genre, ravira les amoureux d'aventure, de mystère et de grand spectacle.



Date	Salle	Horaire
S 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	14h15
Ma 24.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	18h30

EL SALVADOR

1932 Cicatriz de la memoria

Carlos Henríquez Consalvi, El Salvador, 2002, documentaire, 53', vo st angl

Un documentaire qui revient sur la révolte du peuple en 1932 au Salvador, étouffée par le gouvernement. Au cœur du film : l'insurrection indigène et surtout l'impact que la révolte a eu sur la vie culturelle, politique et sociale du pays. Après des décennies de

GUATEMALA

silence, le réalisateur recueille les témoignages des survivants et analyse les causes socio-économiques qui ont conduit à l'insurrection, ainsi que la relation de cette révolte avec la guerre civile des années 1980.



Date	Salle	Horaire
J 19.11	Fonction Cinéma En partenariat avec Traditions pour Demain	18h45
D 29.11	Fonction Cinéma	20h00

El tigre y el venado / Le tigre et le cerf

Sergio Sibrián, El Salvador, 2014, documentaire, 46', vo st fr

Marcelino Galicia, descendant des indigènes de Tacuba, est le dernier homme à savoir jouer de la flûte de ses ancêtres que l'on appelle « pito de carizo ». Cet instrument est pourtant indispensable, car il sert à accompagner la danse autochtone locale du tigre et du cerf. Le film montre l'aîné transmettant son savoir à un jeune désirant pérenniser la coutume. Ces moments de partage sont l'occasion pour le grand-père de témoigner du massacre des paysans qui a eu lieu en 1932 et auquel il a survécu.



Date	Salle	Horaire
J 19.11	Fonction Cinéma En partenariat avec Traditions pour Demain	20h30
Ma 24.11	Maison Internationale de l'Environnement	12h30
V 27.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
S 28.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
D 29.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
Ma 01.12	Bio-Carouge (petite salle)	19h00

Ixcanul / Volcan

Jayo Bustamante, Guatemala, France, 2015, fiction, 91', vo catchquiel [maya] st fr/all

María est une jeune femme maya de 17 ans qui vit dans une plantation de café sur le flanc d'un volcan guatémaltèque. Son rêve : aller voir « au-delà du volcan ». Ce souhait semble très difficile à exaucer car elle est promise à Ignacio, le contremaître de la plantation. Ce mariage arrangé est, pour ses parents, l'assurance d'un logement et d'un travail. María se bat contre son destin, prise dans un monde légendaire et contradictoire. Le désir d'émancipation, le rôle des cultures ancestrales, la famille, l'attraction de la modernité, sont autant de thèmes intriqués traités avec finesse et sobriété dans un décor à couper le souffle.

Sa première mondiale au Festival du film de Berlin (février 2015), où il a reçu l'Ours d'Argent, lui a ouvert une reconnaissance internationale au travers de nombreux festivals.



Date	Salle	Horaire
V 13.11	Auditorium Arditi cérémonie d'ouverture	18h45
S 14.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
D 15.11	FRIBOURG (Ciné Brunch au Cinemotion Rex)	11h00
V 27.11	CinéVersoix	20h30

Les malades de l'imaginaire

Philippe Goyvaertz, France, Guatemala, 2015, documentaire, 109', vo st fr

Voyage dans les communautés mayas du Guatemala, retraçant les visites d'un psychiatre à ses patients schizophrènes, mais aussi les formations qu'il organise pour les acteurs locaux de la santé. Un médecin financé par un laboratoire pharmaceutique international dont l'intervention en terres guatémaltèques se confond avec la spéculation. Diable au service du

capitalisme ou bienfaiteur? Le documentaire donne également la parole aux thérapeutes traditionnels mayas, qui possèdent leur propre technique, naturelle, pour soigner ce type de maux. Deux conceptions bien différentes des troubles mentaux, entre causes biologiques et causes sociales.

Date	Salle	Horaire
Ma 17.11	Fonction Cinéma	18h45
Me 18.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
V 20.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
L 23.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
Me 25.11	Maison Internationale de l'Environnement	12h30

MEXIQUE

Cantinflas

Sebastiàn del Amo, Mexique, 2013, fiction, 102', vo angl/esp st angl

Voici l'histoire, jamais contée, d'une véritable icône du cinéma mexicain: Mario Moreno dit "Cantinflas". Considéré comme le Charlie Chaplin mexicain, il a joué dans plus de 50 films entre la fin des années 1930 et le début des années 1980. Centré sur son arrivée à Hollywood en 1956, le film nous relate sa relation avec le producteur avant-gardiste Mike Todd avec lequel il tournera *Le tour du monde en 80 jours* et qui lui vaudra d'être récompensé d'un Golden Globe.

Cantinflas est devenu, en 2014, le deuxième plus grand succès commercial du cinéma mexicain.



Date	Salle	Horaire
S 14.11	Auditorium Arditi En partenariat avec l'AMEGI Association des Mexicains de Genève	14h00
Me 25.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	17h00
D 29.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	14h00

Eco de la montaña

Nicolás Echevarría, Mexique, Etats-Unis, 2014, documentaire, 92', vo st fr

Une plongée magnifique dans la vie et l'œuvre de Santos de la Torre, un artiste Wixárika (ethnie Huichol) qui, comme son peuple, vit dans l'indifférence générale. Nicolás Echevarría suit ce virtuose, à qui l'on doit notamment la grande fresque de la station de métro Palais Royal à Paris, lors de son pèlerinage à Wirikuta avec comme dessein de demander aux dieux la permission de réaliser une nouvelle création. Une évasion sur la « Route du Peyote » entre beauté, tradition, sacrifice et création.



Date	Salle	Horaire
V 27.11	Fonction Cinéma	18h45
S 28.11	Fonction Cinéma	20h30

El eterno retorno de la primavera / L'éternel retour du printemps (série de courts-métrages)

Auteurs divers, Mexique, 2014, 77', fichier master, vo st fr

400 maletas

Fernanda Valadez, Mexique, 2014, fiction, 23', vo st fr

Magdalena entreprend de partir à la recherche de son jeune fils disparu alors qu'il tentait de traverser la frontière entre le Mexique et les Etats-Unis. Elle devra se confronter à la violence et la désolation qui jalonnent la route des migrants mexicains.

Nunca regreses

Leonardo Díaz, Mexique, 2014, fiction, 16', vo st fr

Deux amis décident d'accepter le poste de garde d'un entrepôt de business illégal. Cette expérience engendrera des conséquences insoupçonnées par les jeunes garçons.

Primavera

Tania Claudia Castillo, Mexique, 2014, fiction, 16',
vo st fr

Elba est une adolescente de 14 ans introvertie et solitaire. Elle vit une relation conflictuelle avec sa sœur aînée jusqu'à ce que cette dernière annonce sa volonté de quitter la maison. Cette nouvelle produira chez Elba une réaction inattendue.

Esta canción de amor es para Fátima

Acelo Ruiz Villanueva, Mexique, 2014, fiction, 22',
vo st fr

Pour conquérir la belle Fátima, Domingo a besoin d'un lecteur MP3. Dans sa quête d'argent, il fera la rencontre de Charal, un type alcoolique et sans-abri qui décidera de l'aider.

Date	Salle	Horaire
Me 25.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	15h00
S 28.11	Fonction Cinéma	18h15

El regreso del muerto

Gustavo Gamou, Mexique, 2015, documentaire, 83',
vo st angl

Don Rosendo a été, il y a longtemps, membre du crime organisé. Il a trafiqué de la drogue, torturé et tué des personnes. Un jour, il décide de changer de vie et, pour ce faire, la seule solution pour échapper aux tentacules de la mafia est de faire croire à sa mort. Aujourd'hui, Don Rosendo vit à Tijuana, ville frontalière, ville brouillard. Le retour des morts, est-il possible? Un documentaire poignant, qui côtoie le sombre et le vicieux, une réflexion sur la condition humaine, les dettes, les confessions et la repentance.



Date	Salle	Horaire
Me 25.11	Fonction Cinéma En partenariat avec l'AMEGI	20h30
D 29.11	Fonction Cinéma	18h00

Hilda

Andrés Clariond Rangel, Mexique, 2014, fiction, 88',
vo st angl

Susana Le Marchand (Verónica Langer) mène une vie bourgeoise et aisée. Délaissée par son mari, elle a pour seule occupation la bonne tenue de sa grande maison et la gestion de son petit personnel. Un jour, elle engage Hilda (Adriana Paz) comme nouvelle femme de chambre. Cette nouvelle présence va provoquer une crise de personnalité chez Susana et la replonger dans son passé de jeune révolutionnaire. Chamboulée et obsédée tant par ses réminiscences que par l'addiction croissante qu'elle développe envers sa nouvelle « amie », Susana devient peu à peu incontrôlable. C'est le début du cauchemar pour Hilda.

Avec ce premier long-métrage, Andrés Clariond Rangel pointe du doigt avec franchise et humour noir les problématiques de la société mexicaine. Intelligent, il soulève la complexité des relations humaines et de classes, sans juger.



Date	Salle	Horaire
V 20.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
Ma 24.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15

Jugando con los pájaros

Simona Canónica, Suisse, Mexique, 2014,
documentaire, 88', vo st fr

Le village de Cruces, dans le nord du Mexique, est en proie à la sécheresse et la désertion. Le peu d'hommes qui restent, et qui ont assisté au départ des autres, vivent dans la lassitude et n'osent plus partir. Ezequiel, l'ancien du village, se souvient du passé, « quand les hommes étaient riches mais asservis ». Un documentaire puissant dans lequel la réalisatrice tourne des images brutes, sans musique, qui captent le sentiment récurrent de l'éternelle attente.



Muchachas

Juliana Fanjul, Suisse, Mexique, 2015, documentaire, 63', vo st fr

Née au Mexique, Juliana Fanjul y retourne des années après, à la mort de sa grand-mère. Elle y retrouve Remedios, Lupita et Dolores, employées dévouées de sa famille depuis toujours mais dont, pourtant, personne ne semble remarquer la présence. La réalisatrice prend alors conscience de la relation complexe qui existe entre les employeurs et les employées de maison. Dans *Muchachas*, elle décrit ce fragile équilibre social, met en lumière l'ampleur des gestes de ces femmes, de leur temps, de leurs émotions et elle se questionne: « suis-je responsable de l'invisibilité de ces femmes qui ont toujours été autour de moi ? ».

Sélectionné dans la compétition helvétique de Visions du Réel en 2015.

Date	Salle	Horaire
L 23.11	Fonction Cinéma	20h30
Me 25.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
V 27.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
S 28.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
D 29.11	Fonction Cinéma	14h30
D 29.11	BIENNE (Filmpodium)	18h00
Ma 01.12	Bio-Carouge (petite salle)	16h45

Miss Bala

Gerardo Naranjo, Mexique, 2013, fiction, 113', vo st fr

Tijuana, au Mexique. Laura, une jeune fille de condition modeste, rêve de participer à un concours de beauté avec sa meilleure amie Suzu. Ses plans partent en fumée lorsqu'elle assiste, malgré elle, à un meurtre et qu'elle se voit contrainte par un puissant cartel d'effectuer des missions pour leur compte. Gerardo Naranjo nous fait découvrir de façon subtile et clairvoyante la réalité d'un pays qui s'effondre, d'un Mexique corrompu, sans foi ni loi.



Date	Salle	Horaire
Me 25.11	DIVONNE-LES-BAINS (L'Esplanade du Lac)	20h00



Date	Salle	Horaire
V 06.11	PULLY (CityClub Pully)	19h00
J 12.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45 
D 15.11	Cinélux*	14h00 
D 15.11	PULLY (CityClub Pully)	18h30
L 16.11	BIENNE (Filmpodium)	20h00 
Ma 17.11	Cinélux*	19h00 
Me 18.11	Cinélux*	21h00 
V 20.11	PULLY (CityClub Pully)	21h00
S 21.11	Cinélux*	14h00 
D 22.11	PULLY (CityClub Pully)	20h30
L 23.11	Cinélux*	19h00 
Me 25.11	Cinélux*	21h00 
V 27.11	PULLY (CityClub Pully)	19h00
S 28.11	PULLY (CityClub Pully)	16h30

*En collaboration avec Les Créatives



Juliana Fanjul

Née en 1981 au Mexique, Juliana Fanjul poursuit tout d'abord des études en communication audiovisuelle puis se spécialise dans le cinéma, plus particulièrement le documentaire. Elle travaille quelque temps comme assistante de réalisation, avant qu'en 2011 un programme d'échange l'amène à s'installer en Suisse. Entre 2012 et 2014, elle obtient un master en réalisation entre l'ECAL à Lausanne et la HEAD à Genève. Elle compte trois films à son actif : *Si seguimos vivos* (2010), *Cuba calling* (2014) et *Muchachas* (2015).

Te prometo anarquía

Julio Hernández Cordón, Mexique, 2015, fiction, 88', vo st angl

Amis de longue date, amants et skateboarders invétérés, Miguel et Johnny tentent de se faire une place au soleil dans l'ogre de béton embrumé qu'est la ville de Mexico City. Leur filon: vendre leur sang et proposer des donneurs aux organisations clandestines qui alimentent le marché noir. Ce négoce juteux, mais dangereux, emmènera les deux jeunes garçons vers des lieux sombres et des âmes tordues dont ils ignoraient l'existence. Film noir, poétique et sensuel à la fois, *Te prometo anarquía* est un voyage anémique dans les veines ouvertes de la capitale mexicaine.



Date	Salle	Horaire
S 14.11	Auditorium Arditi	18h45
V 27.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) En partenariat avec Dialogai	21h15
D 29.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	16h00

Llevate mis amores

Arturo González Villaseñor, Mexique, 2014, documentaire, 90', vo st fr

Le Mexique et les États-Unis partagent une des plus grandes frontières au monde. Au-delà de cette séparation: le rêve américain, celui du Nord. Chaque année, des milliers de migrants, venus de toute l'Amérique du Sud, transitent par le Mexique, dernier pays avant leur destination finale. Beaucoup traversent la frontière juchés comme ils peuvent sur un train que tous surnomment "La Bestia". C'est le long de ce trajet qu'ils rencontrent les "Patronas", un groupe de femmes de la région qui, depuis 1995, préparent tous les jours des repas chauds qu'elles lancent aux migrants lors du passage du train. Un formidable et émouvant documentaire sur le don de soi et l'entraide désintéressée. Une lueur d'espoir dans un monde impitoyable.



Date	Salle	Horaire
D 15.11	Fonction Cinéma En partenariat avec Casa Alianza	14h30
Me 18.11	Maison des Associations	20h45
J 19.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
S 21.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
D 22.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
L 23.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
S 28.11	Fonction Cinéma	14h30

Lucifer

Gust van der Berghe, Mexique, Belgique, 2015, fiction, 110', vo st angl/fr

Dans sa descente du paradis vers l'enfer, un ange se matérialise dans un petit village aux confins du Mexique. Sa

présence affectera grandement les âmes qui peuplent cette communauté. Lucifer est avant tout une expérience hypnotique, un passage au purgatoire en mouvement. Le film est unique dans sa forme : en effet, le format d'origine souhaité par le réalisateur est le tondoscope. Un format de projection rond, dont l'originalité ne laissera personne indifférent.

Le film est porté par l'originalité d'expression de l'acteur Gabino Rodríguez.



Date	Salle	Horaire
J 26.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	17h00
D 29.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h45

Plástico

Ricardo Soto, Mexique, 2015, fiction, 65', vo st angl

Un évènement tragique a marqué à vie l'enfance d'Ana et Leo : le suicide de leur père avec un sac en plastique. Séparés suite à cette fatalité, ils traversent des existences tourmentées, explorent les excès et les vertiges. Plusieurs années plus tard, leurs routes se croisent sans qu'ils ne se reconnaissent. Une histoire crue qui prend aux tripes, servie par une mise en scène ensorcelante et oppressante dont le silence et l'éternité sont rois.

Le film a remporté le premier prix au dernier Festival de Film de Guanajuato au Mexique lors de sa première mondiale.



Date	Salle	Horaire
V 20.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	18h00
S 28.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	18h45

Retratos de una búsqueda

Alicia Calderón, Mexique, 2014, documentaire, 74', vo st angl

Au Mexique, des milliers de mères recherchent désespérément leurs fils disparus dans les guerres liées au narcotrafic. La réalisatrice suit les chemins de croix de Margarita, Guadalupe et Natividad. Trois femmes, trois manières de se battre pour retrouver leur enfant et faire face à l'incertitude. Un portrait du Mexique d'aujourd'hui, fidèle à l'émotion, respectueux et dénonciateur.



Date	Salle	Horaire
S 21.11	Fonction Cinéma	16h15
J 26.11	Fonction Cinéma	20h45
S 28.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
D 29.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
L 30.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45

LES HUMEURS ET LES ENVIES

HE

Le spectre des thématiques et des formes de la production cinématographique latino-américaine actuelle est multiple. Nous souhaitons vous guider dans votre découverte à l'aide de quelques pistes touchant à vos humeurs et vos envies.

Si vous avez envie d'ajouter à votre collection de cinéophile les films latino-américains qui ont marqué et se sont distingués dans les principaux festivals européens en cette année 2015, nos **joyaux de festivals** sont à vous : vous y trouvez entre autres la Caméra d'Or de Cannes, les Ours d'or et d'argent de la Berlinale, tout comme le Lion d'Or de la récente Mostra de Venise.

Si des histoires dont les femmes sont au centre vous tentent, nous vous invitons à découvrir les titres de **quêtes complices : les femmes et le soi**. Des films sur des femmes qui recherchent et affirment leurs espaces, leurs expériences sur fond d'amour, quelques contradictions et beaucoup de courage.

Le couple, ses bonheurs, ses possibilités et ses drames sont une source d'inspiration constante pour le cinéma. Si affinité, vous trouverez dans **crises d'amour** des couples traversés par la tension, la fugue et l'incertitude de la passion, flirtant tantôt avec la perte, tantôt avec des nouveaux départs.

Si vous avez une nostalgie de cinéma brésilien, dans **saudade en trois temps**, vous pourrez visiter le Brésil entre passé et présent. Aller tout près pour ensuite vous éloigner et tisser des ponts entre l'Amérique latine et l'Orient.

JOYAUX DE FESTIVALS

Allende, mi abuelo Allende /
Allende, mon grand-père Allende

Marcia Tambutti, Chili, Mexique, 2015, documentaire,
90', vo st fr

Marcia est la petite-fille de Salvador Allende, premier président socialiste démocratiquement élu au Chili. Elle estime qu'il est temps, trente-cinq ans après le coup d'État qui a renversé son grand-père, de retrouver les images et les mémoires de la vie quotidienne qui lui ont été arrachées. Après plusieurs décennies de non-dits et de secrets, Marcia essaie de briser le silence soutenu par trois générations et de dresser un portrait honnête d'une famille blessée.

Un des coups de coeur de La Quinzaine des Réalisateurs 2015, l'oeuvre a gagné l'Oeil d'or, nouveau prix récompensant le Meilleur Documentaire décerné par le Festival de Cannes.



Marcia Tambutti Allende

Chilo-Mexicaine, Marcia Tambutti Allende a étudié la biologie à l'Université nationale autonome du Mexique (UNAM). Après un master en science au Collège Imperial du Museum d'histoire naturelle de Londres, elle travaille sur la biodiversité et la communication des questions scientifiques. Depuis 2007, Marcia vit au Chili où elle collabore avec la Fondation Salvador Allende et l'Institut de l'écologie et de la biodiversité. Ce film sur son grand-père est son premier long-métrage.

Date	Salle	Horaire
Me 11.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
S 28.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) En partenariat avec l'Association des Chiliens Résidents à Genève	20h45 

Desde allá

Lorenzo Vigas, Venezuela, Mexique, 2015, fiction, 93', vo st fr

Armando, 50 ans, prothésiste dentaire, vit dans la solitude d'un appartement, paralysé dans le temps. Il parcourt la ville de Caracas à la recherche de jeunes hommes, leur offre de l'argent pour qu'ils l'accompagnent chez lui. Armando ne les touche pas, il les observe seulement, baignant dans une perversion latente. La rencontre avec Elder, 18 ans, leader d'une bande de délinquants, transformera sa vie, ses obsessions et sa perception de la violence dont Caracas est protagoniste.

Ce film a remporté le Lion d'Or à la dernière Mostra de Venise.



Date	Salle	Horaire
D 15.11	Auditorium Arditi En partenariat avec Aspasie	18h30

El abrazo de la serpiente

Ciro Guerra, Colombie, 2014, fiction, 125', vo st fr/all

Karamakate est un chaman de l'Amazonie, le dernier survivant de son peuple. Il vit dans un isolement volontaire au plus profond de la forêt. La solitude totale l'a transformé en une coquille vide, privé d'émotions et de souvenirs. Sa vie est perturbée par l'arrivée d'Evan, un ethnobotaniste américain qui débarque à la recherche de la chakruna, une mystérieuse plante maîtresse. Karamakate se joint à sa quête et, ensemble, ils entreprennent un voyage au cœur de la jungle.

Après *Los viajes del viento* (2009), *Ciro Guerra* nous livre un impressionnant récit historique, ovationné lors de La Quinzaine des Réalisateurs 2015.

Date	Salle	Horaire
S 14.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h15
J 26.11	Cinémas du Grütti (Salle Simon)	20h45

El cielo del centauro / Le ciel du centaure

Hugo Santiago, Argentine, France, 2015, fiction, 93', vo st fr

Des notes de tango délaissées, un marin français égaré à Buenos Aires, l'obsession d'un phénix. Un paquet mystérieux à délivrer à l'insaisissable Victor Zagros. Un labyrinthe de rencontres: irrésistible Madame Elisa, le vulgaire et avide Don Julio Baltasar.

Le grand retour de Hugo Santiago, sélectionné en compétition officielle au Festival de Biarritz, quarante-six ans après son *Invasión*, véritable classique du cinéma argentin.



Date	Salle	Horaire
D 15.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
J 19.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00
D 22.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15

El club

Pablo Larraín, Chili, 2015, fiction, 98', vo st fr

Quatre prêtres vivent reclus dans une maison au bord de la mer, dans le sud du Chili. Chacun d'eux cherche la rédemption, ils ont tous un péché à expier. Placés sous la direction d'une femme de poigne, leur quotidien est discipliné, pâle et stricte. Soudain, l'arrivée d'un nouveau camarade perturbe l'équilibre fragile de la routine de cette micro communauté, réveillant les sombres secrets du passé. Un nouveau film dérangent et réussi pour le cinéaste chilien, après le succès de *No*.

Alfredo Castro, acteur fétiche de Larraín, nous livre encore une fois une interprétation troublante.

Le film a reçu l'Ours d'Argent à la Berlinale en 2015.

Date	Salle	Horaire
S 07.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
D 15.11	Auditorium Arditi	16h15
J 19.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
S 21.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
Ma 24.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30

La tierra y la sombra

César Acevedo, Colombie, France, Pays-Bas, Chili, Brésil, 2015, fiction, 97', vo st fr

Alfonso est un vieux paysan qui revient dans son pays, abandonné 17 ans auparavant. Son fils est gravement malade. Arrivé sur place, il découvre avec effroi que tout ce qu'il avait connu n'existe plus. Dans le labyrinthe des champs de cannes à sucre, les menaces et la poussière rôdent autour de sa famille. Le feu, la destruction, la mort frappent à la porte de leur maison. Dans ce climat apocalyptique, Alfonso se battra pour se rapprocher des siens et sauver le peu qu'il reste de son passé.

Une mise en scène magistrale illumine ce grand film sur le combat, la rédemption et l'attachement viscéral à la terre.

Camera d'Or au Festival de Cannes 2015.



Celina. Un thriller politique et psychologique haletant, un film sur la dignité, dans lequel les hommes ne sont ni bons, ni mauvais, ils essaient juste de se sauver.

La première mondiale du film s'est déroulée en compétition officielle au Festival International du Film de San Sebastián.



Date	Salle	Ho-raire
D 15.11	Auditorium Arditì	14h00
D 29.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h45

Paulina

Santiago Mitre, Argentine, Brésil, France, 2015, fiction, 103', vo st fr

Paulina, 28 ans, renonce à sa carrière d'avocate pour devenir enseignante dans une région défavorisée d'Argentine. Malgré un environnement hostile, elle s'accroche à sa mission pédagogique, seule garante, à ses yeux, d'un réel engagement politique. Peu de temps après son arrivée, elle est victime d'une agression. L'évènement bousculera sa vision de la justice, l'obligeant à choisir ses convictions et ses idéaux.

Après ses débuts avec *El estudiante*, Santiago Mitre confirme ses talents avec une oeuvre psychologique troublante où le spectateur est hypnotisé au-delà du bien et du mal.

Le film a reçu le Grand Prix de la Semaine de la Critique de Cannes en 2015, ainsi que le premier prix de la section Horizontales Latinos au Festival de San Sebastián.



Magallanes

Salvador del Solar, Pérou, 2015, fiction, 109', vo st fr

La vie calme et tranquille de Magallanes chavire lorsque Celina monte dans son taxi sillonnant les rues de Lima. Cette fille, il l'a connue lors des années sombres du Sentier Lumineux, lorsqu'il faisait partie de l'armée péruvienne. Cette rencontre propulsera Magallanes dans un plan risqué pour tenter d'aider

Date	Salle	Ho- raire
S 14.11	MARTIGNY (Cinemas de Martigny)	18h00
D 15.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
Me 18.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	20h30
S 21.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	20h30
D 22.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	18h15
S 21.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00
L 23.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45

Truman

Cesc Gai, Espagne, Argentine, 2015, fiction, 108', vo st fr/all

Julián (Ricardo Darín) et Tomás (Javier Cámara) sont amis depuis l'enfance. Mais aujourd'hui, l'Atlantique les sépare: le premier s'est construit une carrière d'acteur à Madrid, tandis que le second enseigne les mathématiques dans une université canadienne. Quand Tomás frappe à la porte de Julián après de nombreuses années, cela ne relève donc pas du hasard. Ils vont alors passer ensemble quelques jours inoubliables, emplis de souvenirs et de rires, mais aussi de tristesse – car leurs retrouvailles sont également synonymes d'adieux.

Une ode à l'amitié et à l'amour parsemée d'humour et de légèreté, par le réalisateur catalan Cesc Gay déjà auteur de la comédie *Con una pistola en cada mano* (2014). Présentée en première mondiale au Festival de San Sebastián.

Darín et Cámara ont remporté ex-aequo la Concha de Plata pour la meilleure interprétation masculine au Festival de San Sebastián.



Date	Salle	Ho- raire
Me 18.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00
S 21.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45

QUÊTES COMPLICES : LES FEMMES ET LE SOI

Dólares de arena / Les dollards des sables

Laura Amelia Guzmán, Israel Cárdenas, République Dominicaine, 2014, fiction, 80', vo st fr

En République dominicaine, la jeune Noeli séduit les touristes pour des relations tarifées. Mais avec Anne, la relation a dépassé le simple commerce sexuel. Âgée, la Française qui s'est installée sur l'île s'est beaucoup attachée à elle, au point d'envisager de l'emmener en France. Les réalisateurs de *Cochochi* [2007] adaptent ici le roman éponyme de Jean-Noël Pancrazi [2006].

L'actrice Géraldine Chaplin, splendide dans le rôle d'Anne, a reçu deux prix d'interprétation pour ce rôle, un à Chicago, l'autre à La Havane.



Date	Salle	Ho- raire
Ma 10.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
J 12.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30

El hombre nuevo

Aldo Garay, Uruguay, Chile, 2015, documentaire, 78', vo st fr

Stephania, 42 ans, est née au Nicaragua. À sa naissance, elle était un garçon. Lors de son enfance, elle est adoptée par deux activistes uruguayens de gauche, en pleine révolution sandiniste. Aujourd'hui, ayant embrassé pleinement son identité de femme, après avoir surpassé son addiction aux drogues et être sortie de la prostitution, Stephania gagne sa vie en surveillant des voitures garées à Montevideo. La nécessité de renouer des liens avec sa famille biologique l'amènera à revenir dans son pays natal.

El hombre nuevo est un voyage de retour au pays, un hymne désenchanté aux valeurs révolutionnaires, mais aussi et surtout, une exploration du désir d'être acceptée et accueillie comme la femme que l'on choisit d'être.



Date	Salle	Horaire
Ma 10.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
D 22.11	Fonction Cinéma En partenariat avec le Groupe Trans de l'Association 360	20h30
Ma 24.11	Fonction Cinéma En partenariat avec le Groupe Trans de l'Association 360	18h45
Me 25.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
J 26.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
L 30.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30

Femme tout court (série de courts-métrages)

Auteurs divers, Pays divers, 2014-2015, documentaire, 95', vo st fr

Ausencias

Tatiana Huevo Sanchez, Mexique, 2015, documentaire, 27', vo st fr

Le témoignage poignant de Lulu, une femme à laquelle on a ôté son fils et son mari, enlevés par des hommes armés. Malgré ces absences, Lulu reste forte et garde l'espoir de pouvoir un jour retrouver les deux hommes de sa vie.

El hombre justo

Tomás Navas Curie, Suisse, Cuba, 2014, documentaire, 13', vo st fr

Dans un village cubain, Abel Palomino est veilleur de nuit. Durant la journée, il s'occupe de Virgen, sa sœur malade. Dès qu'il peut, il s'en va pêcher pour oublier ses problèmes quotidiens. Un homme fidèle à la seule femme de sa vie.

Histoires maternelles

Anouk Domingues Degen, Brésil, Suisse, 2015, documentaire, 27', vo st fr

Construit sous la forme d'une introspection, le court-métrage est un voyage intérieur basé sur les archives familiales de l'auteur. Il explore l'intime, le silence, la parole pour sonder les nuances des instincts maternels, mais aussi la possibilité de questionner l'ambivalence qui peut surgir entre les désirs de mère et de femme.

Versos para mi abuela

Chloé Borella, Chili, 2015, documentaire, 30', vo st fr

La réalisatrice dresse le portrait de sa grand-mère, femme de lettre et professeure passionnée par la vie, la liberté d'expression et la défense des droits de l'homme. Étudiés aujourd'hui encore, ses écrits donnent du sens aux jeunes Chiliens dans un contexte de revendications pour une éducation gratuite et de qualité.

Date	Salle	Horaire
Ma 24.11	Fonction Cinéma	20h30 
V 27.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	17h30 



Tomás Navas Curie

Tomás Navas Curie a étudié l'art visuel depuis tout jeune. A l'âge de 18 ans, il passe un baccalauréat littéraire, puis suit des études de cinéma à la Haute Ecole d'Art et Design de Genève (HEAD). Il réalise, dans ce cadre institutionnel, le court-métrage *Mala Sombra*. Il décide ensuite d'arrêter ses études pendant un an pour aller se perfectionner à l'École Internationale de Film (EICTV) à Cuba. Pendant cette année à l'étranger, il produit *El hombre justo* (2014), un court-documentaire sur un pauvre pêcheur et, peu après, *Relú* (2014), le portrait d'un cireur de chaussure. Il a récemment obtenu son diplôme universitaire en Suisse.

Genoveva

Paola Castillo, Chili, 2015, documentaire, 68', vo st angl

"Cannelle sacrée qui guérit de l'oubli", récite la bande sonore de *Genoveva* signée par Ana Tijoux. C'est avec les mêmes parfums doux que la cinéaste Paola Castillo entreprend une quête identitaire au fil des visages des femmes de sa famille: celui de sa fille de deux ans, le sien et celui d'une arrière-grand-mère oubliée dont elle seule possède une photo et dont elle seule en imagine l'existence. Au fil du temps, elle reconstruit l'histoire de sa famille et d'un peuple, les Mapuches. Des destins tissés d'empreintes.



Date	Salle	Horaire
D 15.11	Fonction Cinéma	16h30
L 16.11	Maison des Associations	20h15
Me 25.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
J 26.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45

Las insoladas

Gustavo Taretto, Argentine, 2015, fiction, 102', vo st fr/all

Buenos Aires, décembre 1995. Six amies, qui partagent la passion pour la salsa, lézardent au soleil sur le toit d'un immeuble de la capitale, en pleine canicule. Confidences, complicités, minuscules confrontations, petites jalousies, tempéraments divers, maillots de bains classiques ou osés. Mais un rêve commun les unit.

Après le grand succès de *Medianeras* (2010), Gustavo Taretto est de retour avec une comédie parfois absurde, fraîche et estivale.



Date	Salle	Horaire
D 29.11	Auditorium Ardti Cérémonie de clôture	18h45

Madres de los dioses

Pablo Agüero, Argentine, France, 2015, documentaire, 84', vo st fr

L'histoire de Samiha, Humana, María et Maicoño, quatre femmes que la vie n'a pas épargnées, qui puisent une partie de leurs forces dans la spiritualité. Elles n'honorent pas le même dieu mais, ensemble, elles ont choisi El Bolsón comme dernier refuge face au passé et à la solitude. Ensemble, elles ont décidé de bâtir leur lieu de vie et leur temple dans la Patagonie.

Après *Salamandra* (2008), l'année 2015 marque le grand retour du talentueux Argentin Pablo Agüero, avec *Eva no duerme*, oeuvre historique débordante d'imaginaire et le documentaire *Madres de los Dioses*, portrait sensible et envoûtant sur les choix des femmes.



Date	Salle	Horaire
L 16.11	Cinélux	19h00
D 22.11	Cinélux	14h00 
Ma 24.11	Cinélux	19h00



Pablo Agüero

Né en 1977 à Mendoza, en Argentine, Pablo Agüero est un réalisateur et scénariste prestigieux. Il débute sa carrière de cinéaste à l'âge de 15 ans déjà. En 2005, il obtient avec sa réalisation *Lejos del sol* le prix du meilleur court-métrage au Festival de Film Indépendant de Buenos Aires (BAFICI) et également le prix du Cork Festival. Son film *Primera Nieve* est présenté au Festival de Cannes et au Festival de Gijón en 2006. Son premier long-métrage, *Salamandra*, a aussi eu le privilège de participer au Festival de Cannes en 2008. Il réalise ensuite *?? Doronship*, un moyen-métrage expérimental sélectionné au Festival International de San Sebastián puis récompensé dans plusieurs festivals internationaux. Son projet *Evita* lui a valu le Grand Prix du meilleur scénariste Sopadin en 2012. En 2015, il signe *Madres de los Dioses* et *Eva no duerme*.

Venecia

Kiki Alvarez, Cuba, 2014, fiction, 74', vo st angl

Mayelin, Violeta et Mónica travaillent ensemble dans un salon de beauté. Un jour, elles se retrouvent après le travail pour une virée qui va les mener jusqu'au bout de la nuit havanaise. Entre fous rires, révélations, doutes et mélancolie, la route vers « Venise », chimère grisante, est semée d'embûches. Kiki Alvarez livre un regard pertinent et tendre sur la trajectoire de trois femmes cubaines, leurs secrets et leurs petites luttes quotidiennes.

Marianela Pupo, Claudia Muñoz et Marybel García Garzón ont reçu conjointement le prix de la meilleure actrice ibéro-américaine du Festival du film de Guadalajara au Mexique pour leur fabuleuse performance collective.



Date	Salle	Horaire
S 28.11	Cinémas du Grütli (salle Simon)	16h15
D 29.11	Auditorium Arditi	14h30

CRISES D'AMOUR

Beira-Mar

Filipe Matzembacher, Marcio Reolon, Brésil, 2015, fiction, 83', vo port st fr

Martin est envoyé par son père dans le sud du Brésil afin de rencontrer sa famille et signer un document en rapport avec son héritage. Il propose à Tomaz, son meilleur ami, de l'accompagner et partent tous les deux. Seuls dans une maison isolée et face à la mer, les deux adolescents passent leurs journées à l'écart du monde. Un sentiment nouveau va naître de cette proximité: un élan qui les surprendra et les marquera à jamais.



Date	Salle	Horaire
L 09.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
Me 18.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
V 20.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30
Ma 24.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00

El crítico

Hernán Guerschuny, Argentine, Chili, 2014, fiction, 98', vo esp/fr st angl

Víctor Téllez est un critique prestigieux et sévère de cinéma. Dans sa folie cinématographique, le monde réel est devenu comme un film de mauvais goût, banal, qu'il ne peut pas éviter de critiquer. L'amour est pour sa part une fable romantique à combattre. Un jour, Sofía (Dolores Fonzi) apparaît sur son chemin. Curieusement, le hasard les embarquera dans des situations déstabilisantes et étrangement idylliques.

Une comédie romantique plaisante, farcie de références et de jeux cinématographiques.



Date	Salle	Horaire
V 20.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
L 23.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30

La vida después

Pablo Bardauil, Franco Verdoia, Argentine, 2015, fiction, 77', vo st angl

Après 25 ans d'amour, Juana et Juan décident d'abandonner un mariage dont l'alchimie s'est perdue. Les deux cherchent à s'adapter à leur nouvelle vie. Depuis ce point narratif zéro, le film est construit en deux temps : on est d'abord aspiré par la dépression et les obsessions de Juan. Une nouvelle déchirure intervient, on est alors rattrapé par les découvertes de Juana.

La vida después est un drame en boîtes, qui questionne la vie de couple, la confiance et l'abîme qui sépare les interprétations et la vérité. Et s'il n'existait que des vérités?



Date	Salle	Horaire
J 19.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
D 22.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00

El incendio

Juan Schnitman, Argentine, 2015, fiction, 95', vo st angl

Lucía et Marcelo forment un jeune couple de trentenaires sur le point de souder leur amour par l'achat d'une maison. Le jour de la signature du contrat, l'imprévu est au rendez-vous. Embarassés par une grosse quantité d'argent entre les mains, la tension et la frustration commencent à mordre leur relation. En quelques heures seulement, leur couple sera traversé par la violence et la crise. Le feu de l'amour est-il destructeur?

Après avoir commencé sa carrière à Toronto en 2014, le film et ses acteurs ont été remarqués et primés dans plusieurs festivals internationaux.



Date	Salle	Horaire
V 20.11	Fonction Cinéma	20h00
D 29.11	Auditorium Arditi	16h15

SAUDADE EN TROIS TEMPS

Corações sujos / Cœurs sales

Vincente Amorim, Brésil, 2011, fiction, 107', vo st angl

En 1945, le Japon capitule, marquant ainsi la fin de la Seconde Guerre mondiale. Au Brésil, un groupe de nationalistes japonais immigrés refuse toutefois de croire à la défaite, pure invention de la propagande américaine, selon eux. Seuls quelques-uns acceptent la vérité et sont persécutés et même assassinés par leurs compatriotes. Le film narre cette histoire à travers les yeux de l'épouse de l'un d'eux, assistant impuissante à la métamorphose de son mari qui, d'un ouvrier travailleur, va devenir un fanatique.

Une immersion dans un Brésil inhabituel. Un film qui souligne les réalités multiculturelles d'Amérique latine.

Le film est proposé en collaboration avec le Musée d'ethnographie de Genève.



Date	Salle	Horaire
S 14.11	Musée d'Ethnographie de Genève	18h00
S 12.12	Musée d'Ethnographie de Genève	13h00

One day we arrived to Japan

Aaron Litvin, Ana Paula Kojima Hirano, Brésil, Japon, États-Unis, 2015, documentaire, 115', vo st angl

Tout au long des 25 dernières années, des centaines de milliers de Brésiliens ayant des origines nippones ont émigré au Japon à la recherche de salaires convenables et de meilleures conditions de vie. Le documentaire transnational *One day we arrived to Japan* suit cinq familles brésiliennes sur une décennie (2005-2015), de leurs rêves de départ aux défis réels d'une nouvelle vie outre-mer.

Le film est proposé en collaboration avec le Musée d'ethnographie de Genève. La première projection de ce film sera suivie d'une discussion en présence des deux réalisateurs.



Date	Salle	Horaire
D 15.11	Musée d'Ethnographie de Genève	16h30 
D 13.12	Musée d'Ethnographie de Genève	13h30

Heliopolis / The violent teacher

Sergio Machado, Brésil, 2015, fiction, 100', vo st fr/all

Violoniste de talent, Laerte (un convaincant Elzio Vieira), échoue au test d'admission à l'orchestre symphonique de l'État de São Paulo. Sa situation précaire l'oblige à accepter un engagement dans une école publique d'Heliopolis. Il partagera sa passion pour la musique avec des adolescents en marge. Contre toute attente, il découvrira leurs talents, leur douceur et leurs luttes quotidiennes. Un nouvel univers s'ouvrira ainsi pour Laerte. Un film sur le pouvoir de transformation de la musique et de l'amitié, une histoire où il fait bon se réfugier pour revenir à l'honnêteté et à l'authenticité, tout en explorant les réalités des rues de São Paulo.



Date	Salle	Horaire
V 20.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00

AU FRONT

Fiction expérimentale, thriller à l'intrigue politique, animation, documentaire créatif ou classique, tous peuvent incarner des techniques légitimes et inventives pour un cinéma métaphore: un cinéma qui manifeste, qui prend pied, qui dénonce et nous rapproche.

Onze longs-métrages et 4 courts-métrages réveilleront nos esprits combattifs, nous offrant la possibilité d'aiguiser nos regards sur les réalités d'Amérique latine et ses plis.

Aislados

Marcela Lizcano, Colombie, Équateur, 2014, documentaire, 73', vo st fr

Cinq cent quarante personnes s'agglutinent sur un bout de rocher. Aislados nous propose une visite sur l'île la plus minuscule et la plus densément peuplée au monde. Là-bas, pas de médecin, ni de conflit armé. Nonante-sept maisons et une place garnie d'une croix qui fait honneur à son nom : Santa Cruz del Islole. De cette île métaphore du monde surgit une réflexion articulée et poétique sur la société.



Marcela Lizcano

Née à Bogotá, en Colombie, Marcela Lizcano étudie la photographie et la réalisation de films à l'Université du Cinéma en Argentine. Elle a, par ailleurs, dirigé plusieurs courts-métrages, *Antes del mar* (2009), *Enterrados* (2009) et *Retratos* (2010), ainsi que long-métrage documentaire, *Aislados* (2014). Fondatrice et directrice d'une maison de production, *Viceversa Ciné*, elle développe actuellement plusieurs projets relatifs au monde de l'art, de la culture, aux droits humains. Dans ce cadre, elle a produit les documentaires longs-métrages *Se Morir* (2015), *Doble yo* (2015) ainsi que le projet transmédia *Le temps de la sierra* (2016).



Date	Salle	Horaire
V 27.11	Fonction Cinéma En partenariat avec GeTM	20h45 
S 28.11	Fonction Cinéma	16h15 
D 29.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
L 30.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
Ma 01.12	Bio-Carouge (petite salle)	21h10

Algún día es mañana / Le jour viendra

Ricardo Torres, Suisse, Colombie, 2015, documentaire, 70', vo st fr

Après avoir été plusieurs fois arrachée de force à ses terres, la communauté de Las Pavas décide de rentrer dans la région dont elle a été expulsée. Soumise à des attaques et à des menaces constantes, elle recommence à cultiver les plantes qui la nourrissent et tente d'arrêter l'avancée de la monoculture consacrée à l'huile de palme.

La musique et la voix sont les instruments principaux de la résistance. C'est autour de ces harmonies que le documentaire se construit, nous livrant une perspective originale du conflit colombien.

Le réalisateur complète son film par l'exposition photographique *Les voy a contar la historia* que vous pourrez découvrir du 16 au 29 novembre 2015 à La Maison des Arts du Grütli.



Date	Salle	Horaire
L 16.11	Fonction Cinéma En partenariat avec l'Association SWISSAID Genève	18h45
Ma 17.11	Maison des Associations	18h15
Me 18.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
J 19.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
Ma 24.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00



Ricardo Torres

Né en Colombie et diplômé en design graphique, Ricardo Torres fait tout d'abord ses armes dans la publicité. Après un passage en Argentine pour y étudier la photographie, il débarque à Lugano en 2006 et commence sa carrière de réalisateur. Entre 2010 et 2012, il retourne en Colombie pour y travailler dans la coopération au développement. Puis il revient en Suisse et développe son expertise du reportage audiovisuel et photographique.

Ayotzinapa, crónica de un crimen de Estado / Ayotzinapa, chronique d'un crime d'État

Xavier Robles, Mexique, 2015, documentaire, 71',
vo st fr

Le 26 septembre 2014 à Iguala, dans l'État de Guerrero au Mexique, 43 étudiants issus de l'école normale rurale d'Ayotzinapa sont séquestrés par la police avec la complicité de l'armée. On ne sait toujours pas, aujourd'hui, ce qui est advenu d'eux. Ce scandale, largement repris par les médias du monde entier, a provoqué une vague d'indignation dans tout le pays. Le documentaire, impitoyable et nécessaire, retrace le cours des événements et dresse un portrait édifiant d'une société mexicaine gangrénée, à tous les niveaux, par le narcotrafic et la corruption.

Date	Salle	Horaire
Me 18.11	Maison des Associations En partenariat avec ALMA et Nouvelles Générations Chili	18h30
L 23.11	Fonction Cinéma	19h00

Blanco

Melvin Durán, République Dominicaine, 2014,
documentaire, 61', vo st fr

Blanco suit le quotidien de Yanibel, Ariel, Anabelkis, Justa, Agustín et Dinora, six personnes touchées par l'albinisme. La plus jeune a neuf mois, la plus âgée quarante-trois ans. Comme dans un cycle saisonnier de la vie, nous accédons à leurs existences. Un documentaire délicat et lumineux qui nous montre des chemins différents pour aborder la différence, mais qui est surtout un bain d'amour, de simplicité et de courage.



Date	Salle	Horaire
V 20.11	Fonction Cinéma	18h45
S 21.11	Fonction Cinéma En partenariat avec GENESPOIR	20h15
D 29.11	Fonction Cinéma	16h30

Detrás de la verdad / Behind the truth

Enrique Buchichio, Uruguay, Argentine, 2014, fiction, 100', vo st angl

Octobre 2004, Alfredo et Jorge, deux journalistes uruguayens, entrent en contact avec un homme mystérieux qui prétend avoir des informations sur les crimes perpétrés par les forces armées pendant la dictature militaire. Commence alors pour eux un voyage de secrets, de simulations, de rencontres furtives. Inspiré de faits réels, ce thriller politique - dont le titre pour la distribution en Uruguay est *Zanahoria* - met en perspective les événements et les conspirations liés à la campagne électorale qui donnera la victoire à Tabaré Vázquez en 2005.



Date	Salle	Horaire
Me 18.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
Ma 24.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30

El aguante

Nina Dupeux, Emmanuel Briand, Argentine, France, 2015, documentaire, 51', vo st fr

Les marins français utilisent le mot « aganter » qui signifie « tenir de manière ferme une corde ». Cette définition illustre parfaitement les efforts des travailleurs que nous rencontrons dans *El aguante*. En 2001, l'Argentine a fait face à une crise très grave et des ouvriers ont pris l'initiative de récupérer illégalement leurs usines pour continuer la production. Des années plus tard, certaines de ces usines continuent d'exister et ont même trouvé le moyen de fonctionner dans la légalité.



Date	Salle	Horaire
L 16.11	Maison des Associations	18h45
Ma 17.11	Fonction Cinéma	20h45
J 19.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
S 21.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
D 22.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
Ma 24.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
J 26.11	Maison Internationale de l'Environnement	12h30

El Movimiento / Le Mouvement

Benjamín Naishtat, Argentine, South Korea, 2015, fiction, 70', vo st angl/fr

Un exercice de style en noir et blanc dans l'Argentine de 1835. Le chaos règne dans ce pays orphelin, sans leader et emporté par l'anarchie. Les soldats survivent péniblement dans leur traversée d'un désert gangréné par la peste. Au milieu de cette terre mystérieuse : un homme.

Cultivé et perspicace, il imagine, avec ses adeptes, un nouvel ordre. Mais qu'arrive-t-il lorsque des rêves de paix s'abreuvent de la soif de pouvoir?

Sélectionné au Festival de Locarno, *El Movimiento* est le deuxième film de Benjamin Naishtat après *Historia del miedo* présenté dans les salles françaises pendant FILMAR 2014 et à Genève par le festival Black Movie en janvier 2015.

El movimiento est présenté en partenariat avec **Black Movie** et amène FILMAR dans une nouvelle salle genevoise : le Sputnik.



Date	Salle	Horaire
S 14.11	Sputnik	20h30
D 15.11	Sputnik	20h30
J 19.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	20h30
S 21.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	18h45
D 22.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	16h45

Esto es lo que hay, chronique d'une poésie cubaine

Léa Rinaldi, France, Cuba, 2014, documentaire, 100', vo st fr

Esto es lo que hay est un parcours musical documenté qui suit le groupe de hip-hop le plus populaire et contestataire de Cuba: Los Aldeanos. Fondé en 2003, ce collectif connaît un grand succès sur l'île et à l'étranger, mais il est toutefois victime de la censure du gouvernement cubain qui lui interdit de donner des concerts, tout en l'empêchant de quitter le pays jusqu'en 2010. Léa Rinaldi a suivi l'épopée des artistes entre 2009 et 2014, d'abord à Cuba puis sur leur tournée mondiale. Le résultat: un portrait du combat de ces guérilleros des temps modernes en quête de légitimation dans le pays qui les a vu naître.



Date	Salle	Horaire
Ma 17.11	Maison des Associations En partenariat avec Solidarités	20h15
J 19.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
D 22.11	BIENNE (Filmpodium)	18h00
L 23.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
Ma 24.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
J 26.11	Fonction Cinéma	19h15



Heidi Hassan

Née en 1978 à Cuba, Heidi Hassan obtient le diplôme en direction de photographie pour cinéma et télévision de l'École Internationale de Cinéma et Télévision (EICTV) de Cuba (2002) et, quelques années plus tard, en 2008, le diplôme de la Haute École d'Arts et Design de Genève (HEAD) Section Cinéma. Elle réalise plusieurs courts-métrages comme *La caja infinita* (2001), *Miserere* (2005), *Exile* (2007) et *Orages d'été* (2008). Avec son film *Tierra Roja* (2007), elle reçoit de nombreux prix internationaux.

Otra isla / D'une île à l'autre

Heidi Hassan, Cuba, Suisse, 2014, documentaire, 52', vo st fr

Nous sommes en Espagne en 2012, une famille dissidente cubaine rejetée par le gouvernement castriste est abandonnée à son sort dans le pays qui l'accueille. En signe de contestation, la famille campe pendant des mois sur la place du ministère des Affaires étrangères à Madrid. Tributaire du modèle communiste qui l'a forgée, la famille doit maintenant affronter le capitalisme dont elle avait rêvé. Un document qui dénonce l'absurdité et le traitement indigne des réfugiés.

Pepe Mujica – El Presidente

Heidi Specogna, Uruguay, Allemagne, Suisse, 2015, documentaire, 94', vo st fr/all

Le portrait de José Mujica dit "Pepe Mujica", ex-guérillero, cultivateur de fleurs et président de l'Uruguay jusqu'en

mars 2015. Un chef d'Etat qui s'est fait connaître par son charisme et son style de vie modeste. Il a été considéré comme le président le plus pauvre du monde et, malgré tous les compromis exigés par sa charge, il est resté fidèle à sa vision politique, en faisant don de son salaire à des oeuvres caritatives. Un documentaire qui nous offre le portrait d'un leader lumineux et d'une nation avec ses paradoxes et ses faiblesses.



Date	Salle	Horaire
D 22.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
D 29.11	BIENNE (Filmpodium)	10h30
L 30.11	BIENNE (Filmpodium)	18h00
L 30.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
Ma 01.12	BIENNE (Filmpodium)	18h00
Ma 01.12	BIENNE (Filmpodium)	20h30

Sabogal

Juan José Lozano, Sergio Mejía Forero, Colombie, Suisse, 2015, fiction, 106', vo st fr

Un thriller judiciaire qui nous plonge dans un univers visuel hybride et fascinant, mêlant écriture documentaire, illustrations et animation. Nous sommes en Colombie dans les années 2000 : Fernando Sabogal, avocat spécialisé dans les droits de l'homme, représente la famille de Jaime Garzón, avocat, journaliste et humoriste assassiné dans des circonstances floues. L'obsession de Sabogal pour la vérité et la justice l'engagera dans un combat très dangereux, affrontant la corruption des autorités du pays.



Date	Salle	Horaire
D 08.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h15
V 13.11	MARTIGNY (Cinéma de Martigny)	18h00
S 14.11	CinéVersoix	20h30
D 15.11	BIENNE (Filmpodium)	18h00
S 21.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h00
L 23.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
S 28.11	Cinéma du Grütli (Salle Simon)	14h00



Juan José Lozano

Né en 1971 à Ibagué (Colombie), Juan José Lozano possède les nationalités suisse et colombienne. De 1994 à 1998, il est réalisateur et producteur de télévision en Colombie. En 1995, il effectue des études de cinéma à l'Université nationale de Colombie. Vivant à Genève depuis 1998, il a réalisé plusieurs films engagés ayant aussi bien trait à sa ville d'accueil - l'immigration et l'intégration des jeunes étrangers à Genève dans *Un train qui arrive est aussi un train qui part* (2003) - qu'au conflit armé en Colombie, dont il décrypte les effets sur la population - *Le bal de la vie et la mort* (2001) ou *Hasta la última piedra* (2006). Il est également l'auteur du documentaire *Impunity - Quel genre de guerre existe en Colombie* (2010) qui dénonce l'hypocrisie des classes dirigeantes colombiennes qui entretiennent l'impunité des paramilitaires dans le conflit armé, et de *Témoin indésirable* (2008), qui suit le pas de Hollman Morris, un journaliste indépendant colombien. Egalement romancier, Juan José Lozano a publié en 2013 *Aquí no pasa nada*, son premier livre.

Date	Salle	Horaire
L 23.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	17h00 
Me 25.11	Fonction Cinéma	18h45 

El enemigo

Matías Aldemar, Brésil, 2015, documentaire, 26', vo st fr

Mayelin travaille pour le département de la santé publique à La Havane. Elle a comme tâche ingrate d'amender les personnes qui ne respectent pas les règles d'hygiène dans la lutte que mène la ville contre "l'ennemi": le moustique. Au-delà de sa mission, Mayelin doit gérer la relation avec son équipe de travail qu'elle est censée diriger.

La parka

Gabriel Serra, Mexique, 2013, documentaire, 29', vo st angl

Cela fait 25 ans qu'Efraín, dit "La Parka", travaille dans un abattoir, tuant près de 500 boeufs par jour. Cette routine, qui le contraint à se confronter quotidiennement à la mort, l'amène à se questionner et à philosopher sur l'importance et le sens de la vie.

Muchacho en la barra se masturba con rabia y osadía

Julián Hernández, Mexique, 2015, documentaire, 20', vo st angl

La danse et la prostitution sont deux facettes d'une même personnalité chez Jonathan. Dans sa vie, la virtuosité, le désir, la technique et le sexe s'entremêlent dans une optique de cohérence globale. L'art s'alimentant de l'étreinte sexuelle et vice-versa, Jonathan y trouve des réponses, parfois douloureuses, à ses questions existentielles.

Relú

Tomás Navas Curie, Cuba, Suisse, 2014, documentaire, 10', vo st fr

Cirer des chaussures dans la capitale cubaine est le quotidien de Hernán. Son pays est son sujet de discussion privilégié. Par ses gestes, la politique du gouvernement cubain se dévoile.



Tomás Navas Curie

Tomás Navas Curie a étudié les arts visuels depuis tout jeune. A l'âge de 18 ans, il passe un baccalauréat littéraire, puis suit des études de cinéma à la Haute Ecole d'Art et Design de Genève (HEAD). Il réalise, dans ce cadre institutionnel, le court-métrage Mala Sombra. Il décide ensuite d'arrêter ses études pendant un an pour aller se perfectionner à l'École Internationale de Film (EICTV) à Cuba. Pendant cette année à l'étranger, il produit *El hombre justo* (2014), un court-documentaire sur un pêcheur pauvre et, peu après, *Relú* (2014), le portrait d'un cirreur de chaussures. Il a récemment obtenu son diplôme universitaire en Suisse.



Le festival des petits

Du grand cinéma pour les tout jeunes cinéphiles ! Avec sa section FILMARcito, le Festival FILMAR offre aux enfants de 5 à 12 ans la possibilité de découvrir le cinéma latino-américain. Au programme cette année, des courts-métrages venus spécialement d'Argentine, d'Uruguay, du Venezuela, de Colombie, du Brésil ou encore du Mexique à apprécier en famille confortablement installés dans les fauteuils de nos incontournables cinémas ou dans la convivialité des maisons de quartier et centres socioculturels.

FILMARcito vous propose également des séances au sein du cycle de cinéma pour enfants Cineprim's et une série spéciale en collaboration avec la Lanterne Magique.

Cineprim's

Fondé il y a 23 ans, CinéPrim's est un circuit genevois qui propose une programmation riche et diversifiée pour les enfants de 4 à 12 ans dans plusieurs lieux à Genève : Ciné-Saussure, Les Scala, les Cinémas du Grütli et Ciné-Versoix. Les adultes sont les bienvenus à ces projections. CinéPrim's et le Festival FILMAR coopèrent à éveiller les regards du jeune public à la diversité du 7e art depuis une dizaine d'années.



la Lanterne magique
club de cinéma pour enfants

La Lanterne Magique

Le club de cinéma international pour les enfants de 6 à 12 ans, La Lanterne Magique, propose 9 films par année selon une démarche unique en son genre : quelques jours avant chaque séance, les enfants reçoivent un journal illustré qui leur présente le film.

Avant la projection, un spectacle amusant et interactif joué par des animateurs et des comédiens les prépare à la découverte du cinéma! Reconnue au niveau international, active sur tous les écrans, dans les écoles et les festivals, La Lanterne Magique compte aujourd'hui 100 clubs dans le monde. En Suisse, la carte de membre coûte CHF 40.- par année, CHF 30.- pour le deuxième enfant (gratuit pour chaque autre enfant de la même famille).

Inscriptions sur www.lanterne-magique.org

Nous remercions particulièrement le Festival Cinélatino Rencontres de Toulouse et le programme Jeune Public du Festival International de Cinéma de Valdivia au Chili pour leurs conseils en matière de programmation.



MAGIA

L'imagination au-delà des frontières

Courts-métrages d'animation, pays divers - dès 6 ans - 60', sans paroles

En collaboration avec La Lanterne Magique

L'imagination ne connaît pas d'obstacle. Nos petits héros laissent libre cours à leur créativité. Munis de crayons et de supports d'enregistrement, ils partent à la conquête du monde ou même de la lune !

Una ilusión

Armando Camero, Mexique, 2014, 1'

Fuga animada

Augusto Bicalho Roque, Brésil, 2014, 4'

Sinfonía del viaje a la luna

Sandra Reyes Sotomayor, Colombie, 2014, 14'

Super plunf

Camila Kauling Rumpf, Henrique Luiz Pereira Oliveira, Brésil 2014, 2014, 9'

El maestro y la flor / Le professeur et la fleur

Daniel Iribién, Mexique, 2014, 9'

09:30 am

Alfonso de la Cruz, Mexique, 2014, 9'

Un ojo / Eye

Lorenza Manrique, Mexique, 2014, 5'

Lila

Carlos Lascano, Argentine, Espagne, 2014, 9'



Date	Salle	Horaire	
S 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) séance Lanterne Magique	10h30	
S 21.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	14h30	
D 22.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	14h30	
D 22.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	14h30	
S 28.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	14h30	
D 29.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	14h30	



Carlos Lascano

Artiste argentin aux multiples facettes, Carlos Lascano a fait des incursions dans diverses formes de créations artistiques. Écrivain, réalisateur, animateur, illustrateur, peintre et photographe, il a décidé de se consacrer entièrement au cinéma. En 1997, après s'être diplômé en droit, mais encore captivé par sa vocation artistique, il fonde sa propre compagnie de production, avec laquelle il produit des publicités pour des compagnies internationales. Dans le même temps, il écrit, produit et dirige plusieurs projets personnels pour lesquels il reçoit une reconnaissance internationale. Son film *La légende de l'Épouvantail* a gagné de nombreux prix internationaux ; il a également été sélectionné aux Prix Goya pour la 20ème édition et présélectionné aux Oscars 2005. Ces dernières années, il s'est dédié avec succès à l'animation, au point d'être considéré comme une des références dans ce domaine.

RITMO

Des histoires dansantes

Courts-métrages d'animation, Mexique - dès 5 ans - 42', sans paroles

Il y a de la musique dans l'air ! Une petite poule rêve d'avoir un jukebox, une tortue enseigne le rythme à un oiseau et un trompettiste gagne sa liberté grâce à sa musique. La vie

est pleine de surprises magiques qui nous donnent envie de danser.

Olas del cielo / Des vagues dans le ciel

Gildardo Santoyo del Castillo, Mexique, 2015, 6'

Los ases del corral / Les as de la ferme

Irving Sevilla, Manuel Báez, Mexique, 2015, 15'

El trompetista / Le trompettiste

Raúl Robin Morales Reyes, Mexique, 2014, 10'

La tardes de Tintico

Daniel Hidalgo Valdés, Mexique, 2012, 11'



Date	Salle	Horaire
D	08.11 FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	11h00
Ma	24.11 Ciné-Saussure séance Cineprim's	16h45
Me	25.11 Cinéma Les Scala séance Cineprim's	09h45
Ve	27.11 CinéVersoix séance Cineprim's	16h30
S	28.11 Bio-Carouge (grande salle)	10h30
Me	02.12 Cinéma du Grütli (Salle Simon) séance Cineprim's	15h00

VAIVEN

Mon monde en mouvement

Courts-métrages, Pays divers – dès 6 ans – 53',
(en version originale avec traduction simultanée en français)

Un homme d'affaires en a marre des embouteillages, un fonctionnaire est surpris dans sa routine et un jeune garçon se prépare à une course aux bidons flottants. Des événements doux mais exceptionnels bouleversent le quotidien de nos protagonistes.

Inercia / Inertie

Becho Lo Bianco, Mariano Bergara, Argentine, 2014, 4'

Soberano papeleo

Lala Severi, Uruguay, 2015, 3'

El galón

Anabel Rodríguez Ríos, Venezuela, 2013, 11'

Wuejia nyi, el camino del viento / Wuejia nyi, Le chemin du vent

Diana Torres Llantén, Colombie, 2013, 12'

Hoy no estoy

Gustavo Taretto, Argentine, 2009, 8'

Balú

Paula Gomes, Brésil, 2014, 15'



Date	Salle	Horaire
Me	11.11 Cinéma Les Scala séance Cineprim's	09h45
Me	11.11 Cinéma du Grütli (Salle Simon) séance Cineprim's	15h00
Ve	13.11 CinéVersoix séance Cineprim's	16h30
D	15.11 FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	11h00
Ma	17.11 Ciné-Saussure séance Cineprim's	16h45



À l'enfance

Dédicace est conçu comme un espace de célébration, d'attention kaléidoscopique portée à un sujet, que ce soit une personnalité ou une thématique.

Un enfant se construit dans le déchirement, la puberté comme moment d'éveil et de quête de références, un garçon qui apprend la séduction dans sa naïveté, des jeunes face aux systèmes éducatifs, l'expérience de l'abandon et du deuil, le désir de parentalité qui défie la légalité, l'enfance nourrie d'imaginaire maya, la lutte pour la survie, les confessions d'une fille à son journal intime: tels sont les points d'ancrage et d'envol de notre dédicace à l'enfance.

Des petits héros, du grand cinéma.

Anna

Jacques Toulemonde, Colombie, 2015, fiction, 94', vo st fr

Bipolaire, la Colombienne Anna vit à Paris et lutte chaque jour contre sa fragilité psychologique. Son ex-mari, Philippe, ne la croit pas capable de s'occuper de leur fils Nathan, âgé de 7 ans. Anna veut le voir plus souvent et pour ce faire, sur un coup de tête, elle décide d'emmener son garçon sur la côte atlantique colombienne. Elle réussit à enrôler Bruno, son nouveau petit ami, dans cette traversée de l'océan. Au fur et à mesure, Anna prendra pleinement conscience de la difficulté d'être maman et Nathan se construira dans l'humanité fragile des adultes qui l'entourent.

Nos projections font suite à la première mondiale du film au Festival Black Nights de Tallin.



Jacques Toulemonde



D'origine française, Jacques Toulemonde est né à Bogotá en 1983. Il suit des études en sciences humaines et en littérature à la Sorbonne, puis il s'engage dans une dizaine de projets à l'école de cinéma française La Fémis. Au début de sa carrière, il participe à de nombreux films en collaborant avec des réalisateurs consacrés. En 2006, il collabore en tant qu'assistant de direction dans le court-métrage *Como todo el mundo* de Franco Lolli qui a reçu le Grand Prix du Jury au Festival du Clermont-Ferrand et le prix du Meilleur Audiovisuel au Festival In Vitro Visual 2007 en Colombie. Il participe aussi à la réalisation de divers courts-métrages dont *Soñadores*, *Coup de soleil* ou encore *Le grand bal*. En décembre 2007, il termine l'édition de son premier long-métrage en tant que réalisateur, *Dérive*, film produit et filmé à Paris, dont la première a eu lieu à La Fémis et à la Cinémathèque du district de Bogotá (2008). *Anna* est son deuxième film.

Date	Salle	Horaire	
V 27.11	Cinemas du Grütti (Salle Langlois)	21h15	
S 28.11	Cinemas du Grütti (Salle Simon)	18h15	

Ausência

Chico Teixeira, Brésil, 2015, fiction, 87', vo st fr

Serginho a à peine 15 ans, mais il est déjà l'homme de la maison. Il jongle entre les soins pour son petit frère et sa mère alcoolique, tout en tentant d'oublier ses déboires avec ses amis Mudinho et Silvinha. Le drame du Brésilien Chico Teixeira raconte l'éveil de la sexualité chez le jeune garçon, en particulier dans ses relations troubles avec le professeur Ney. L'histoire d'une vie en transition, plus vraiment enfant mais pas encore adulte.

Le film, après son début à la dernière Berlinale, a remporté le Grand Prix du Jury du Festival Cinélatino de Toulouse.



Date	Salle	Horaire
D 15.11	MARTIGNY (Cinéma de Martigny)	17h30
V 20.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
S 21.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
L 23.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15

Choele

Juan Sasiaín, Argentine, 2014, fiction, 87', vo st angl

Choele, c'est d'abord une relation. Celle d'un père avec Coco, son garçon à l'aube de l'adolescence. Coco observe, doute et tente d'imiter certains agissements de son père, surtout avec les filles. Il apprendra notamment certains petits « trucs » pour les séduire, en leur racontant des anecdotes par exemple. La trame suit le point de vue de Coco; on découvre son envie de grandir, de suivre un modèle, d'aimer, mais aussi ses premières déceptions. Pour son premier long-métrage réalisé en solo, Juan Sasiaín livre un récit empli de tendresse sur le passage de l'enfance à l'adolescence.

Date	Salle	Horaire
D 22.11	Fonction Cinéma	15h00
S 28.11	Cinemas du Grütli (Salle Langlois)	20h30

Dos Aguas

Patricia Velásquez, Costa Rica, 2014, fiction, 70', vo st angl/fr

Nató vit au Costa Rica. Âgé de 11 ans, il couve un rêve depuis tout petit : devenir joueur professionnel de football et aider sa famille à sortir de la pauvreté. Un rêve que n'a jamais pu accomplir son grand frère, prêt à tout pour aider Nató. Y compris à employer des moyens illégaux pour gagner un peu d'argent d'ailleurs. Nató découvre que son frère flirte avec une bande de narcotrafiquants, qui ne lui souhaitent pas que du bien. Accompagné de son meilleur ami Klane, le jeune garçon décide alors de faire son possible pour sortir son frère de cette situation compliquée. Sans réfléchir aux risques ni aux conséquences.



Date	Salle	Horaire
S 21.11	Cinemas du Grütli (Salle Simon) En partenariat avec Terre des Hommes Suisse	14h30
D 29.11	Cinemas du Grütli (Salle Langlois)	18h30

El aula vacía / La classe vide

Flavia Castro, Mariana Chenillo, Pablo Fendrik, Carlos Gaviria, Tatiana Huezo, Lucrecia Martel, Nicolás Pereda, Eryk Rocha, Pablo Stoll, Daniel et Diego Vega Vidal, Mexique, Pays divers, 2015, fictions et documentaires, 108', vo st fr

Sous l'impulsion de l'acteur et cinéaste Gael García Bernal, ce film réunit onze réalisateurs de renom qui nous plongent à tour de rôle dans la dure réalité des écoliers latino-américains.

En Amérique latine, un jeune sur deux ne termine pas l'école secondaire. Qu'elle soit issue de la pauvreté, du handicap, de l'éloignement géographique ou d'un manque d'intérêt de la part d'adolescents qui ne croient pas au projet proposé par le secteur de l'éducation, la désertion scolaire est un fléau pour ce continent.



El hijo buscado

Daniel Gagliano, Argentine, 2014, fiction, 81', vo st angl

Le long-métrage de Daniel Gagliano aborde l'adoption illégale et le commerce de nouveau-nés. Il suit le combat d'un homme qui, après dix ans de vaines tentatives, est prêt à tout pour avoir un enfant. Interprété par l'intense Rafael Ferro, *El hijo buscado* n'est pas seulement un drame personnel, il est aussi la dénonciation d'un réel fléau social. Glaçant.



Date	Salle	Horaire
Ma 17.11	BIENNE (Filmpodium)	18h00
Ma 17.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
Me 18.11	LAUSANNE (Pôle Sud)	20h30
S 21.11	Fonction Cinéma	18h00
J 26.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) En partenariat avec Enfants du Monde	17h15

El Gurí

Sergio Mazza, Argentine, 2015, fiction, 88', vo st angl

El Guri est orphelin, abandonné par sa mère, une jeune prostituée condamnée par une terrible maladie. Le gamin n'a pas d'autre choix que de grandir trop vite. Autour de lui, il n'y a que solitude, mort et deuil: le petit garçon, en plus de s'occuper de lui et de sa petite sœur, aide ses voisins, un couple ayant perdu ses enfants, et le propriétaire du seul bar du village, veuf depuis peu.

Le drame de Sergio Mazza raconte une enfance difficile, même si une lueur d'espoir existe. Le réalisateur argentin nous livre un film sur les émotions.



Date	Salle	Horaire
Me 18.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
Ma 24.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00

La casa más grande del mundo

Ana V. Bojórquez, Lucía Carreras, Guatemala, Mexique, 2015, fiction, 74', vo esp/maya mam st fr

Rocío vit avec sa mère et sa grand-mère sur les montagnes enchantées de l'Altiplano guatémaltèque. La famille de la petite fille maya est pauvre, très pauvre. Quand la mère commence à ressentir des contractions annonçant la venue d'un deuxième enfant, Rocío doit prendre des responsabilités inhabituelles pour son âge. C'est à elle qu'incombe la tâche de s'occuper du troupeau de moutons familial. Tout se complique quand l'une des bêtes s'enfuit. Rocío est contrainte de partir à sa recherche, malgré ses peurs. Des personnages mystérieux croiseront sa route.



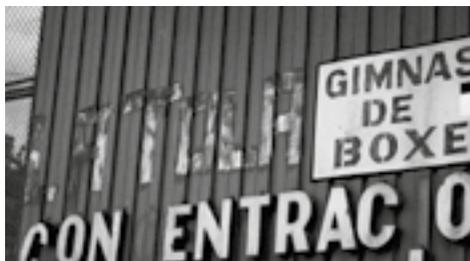
Date	Salle	Horaire
J 19.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
L 23.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00

Date	Salle	Horaire
S 21.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
Ma 24.11	Bio-Carouge (grande salle) En partenariat avec Helvetas	18h45

La tola box / In the ring and in life

Pável Quevedo Ullauri, Equateur, 2013, documentaire, 80', vo st fr

Au-delà des coups, la boxe est le miroir de la vie : obstacles, lutte, discipline, don de soi. Quatre personnages, un pour chaque côté du ring : Eugenio Espinoza et Ramiro « Clay » Bolaños, deux idoles retraitées de la boxe équatorienne ; César, un jeune boxeur en devenir, et Carlos, un boxeur amateur. *La Tola Box*, un film qui dévoile le côté le plus humain de la boxe. Une histoire de dépassement de soi et de triomphe sur le ring et dans la vie.



Date	Salle	Horaire
S 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	18h00 
D 22.11	Fonction Cinéma	18h45 
J 26.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
V 27.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
D 29.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10



Jorge Flores Velasco

Réalisateur et chercheur en cinéma, Jorge Flores Velasco est né à Guayaquil, en Équateur, en 1978. Il étudie le cinéma à Quito, à Buenos Aires, puis à Lisbonne, où il travaille pour le Festival de Cinéma DocLisboa. En 2009, il s'installe à Paris avec pour objectif de faire une thèse doctorale en études cinématographiques à l'Université Sorbonne Nouvelle Paris III. Actuellement, il préside à Paris l'Association des Rencontres Culturelles et fait partie de l'équipe de sélection du Festival du Documentaire EDOC en Équateur. De sa filmographie, *Fire* (2014) est l'une de ses plus belles réalisations.

Todos se van

Sergio Cabrera, Colombie, 2015, fiction, 108', vo st fr

Nieve, une petite fille cubaine de 8 ans, se retrouve au centre de la lutte de ses parents divorcés pour en obtenir la garde. Eva, sa mère, est une artiste libertaire et anarchiste. Elle s'est remariée avec Dan, un Suédois qui travaille dans la construction. Alors que Manuel, le père, dramaturge, se sacrifie à l'écriture de théâtre pamphlétaire dans une zone isolée du pays. Une histoire en forme de chant à la liberté, de confrontation à l'autorité dans le Cuba en pleine crise économique des années 1980, une narration confiée au journal intime d'une enfant.

Le retour de Sergio Cabrera, un des cinéastes colombiens les plus reconnus à l'étranger (Perder es cuestión de método, 2004, Ilona llega con la lluvia 1996, La estrategia del caracol 1992) à qui FILMAR avait rendu hommage en 2010. Son dernier film s'inspire du roman éponyme de Wendy Guerra, où l'enfance est la seule et vraie patrie.



Date	Salle	Horaire
Me 25.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	16h30
D 29.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h15

Corps à corps

Le cinéma latino-américain nous ouvre à la rencontre de l'autre. Et aussi à celle des arts entre eux. Les muses viennent s'y croiser. Art-images est ainsi un espace ludique et créatif où le cinéma se nourrit de la musique, de la littérature, de la photographie, de la danse, de la peinture, du théâtre.

En 2015, la danse et le mouvement chorégraphié prennent les devants de la scène avec un spécial **Corps à corps**.

Argentina

Carlos Saura, Argentine, Espagne, 2015, documentaire, 85', vo st fr

Un voyage fascinant qui explore la magie des musiques populaires argentines. De la Pampa aux Andes, de l'univers originel des indiens Mapuche à celui des villageois qui chantent leur nostalgie dans les cafés, du monde des Gauchos à celui des grandes villes d'aujourd'hui, Carlos Saura nous gratifie d'un magnifique voyage musical dans le temps et l'espace empli de chants, de danses, de couleurs et de sons. Plaisir et voltige.



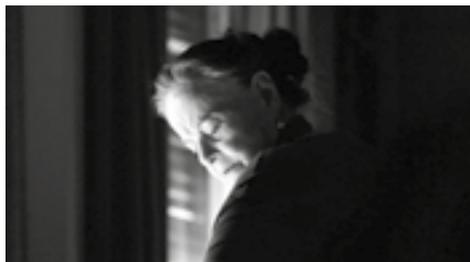
Date	Salle	Horaire
S 07.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45

Dancing with María

Iván Geroglet, Argentine, 2014, documentaire, 75', vo st fr

Nonante-trois ans. L'âge vénérable de l'Argentine María Fux ne l'empêche absolument pas de danser et d'apprendre aux visiteurs de son local à Buenos Aires à danser. Sa méthode, née dans le lointain 1942 en voyant une feuille tomber délicatement d'un arbre

avec le vent, est reconnue dans le monde entier. Une danse-thérapie basée sur le rythme intérieur de chacun plus que sur la musique. Objectif: transformer les limites physiques en ressources. Le documentaire d'Ivan Geroglet raconte le dernier enseignement de María Fux avec la plus difficile des élèves: elle-même.



Date	Salle	Horaire
D 15.11	Fonction Cinéma	18h00
Ma 17.11	Centre des Arts	19h00
Me 18.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
V 20.11	COURROUX (Café du Pont)	20h30
S 21.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
D 22.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
Ma 24.11	BIENNE (Filmpodium)	18h00
Ma 24.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30

El último tango

German Kral, Allemagne, Argentine, 2015, documentaire, 85', vo st fr/all

Le tango est mélancolique. Et pour rendre hommage à cette danse centenaire, le documentariste allemand German Kral livre un récit teinté de spleen à travers María Nieves et Juan Carlos Copes. Les deux danseurs les plus célèbres de l'histoire du tango ont entrelacé

leurs corps au rythme de la musique durant plus de cinquante ans, à Buenos Aires et ailleurs. Ils se sont aimés, beaucoup, mais aussi haïs, moins. Séparés, puis retrouvés, arrivés désormais au crépuscule de leur vie, ils sont enfin prêts à raconter leur histoire.



Date	Salle	Horaire
D 22.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45

La Rompecuellos

Daniel Benavides, Équateur, 2013, documentaire, 72', vo st angl

Ce documentaire dévoile la passion d'un petit groupe d'Équatoriens pour la "lucha libre", le catch version mexicaine. Dans leur pays, ce sport est quasi inexistant, les ressources rares et les infrastructures en piteux état. Les coups, les fractures et les cicatrices ne sont pas récompensés par de l'argent, mais par les applaudissements du public. À la recherche de la victoire, toujours, les voici devenus héros le temps d'un instant.

Rythme, kitch et drame, les ingrédients de ce corps-à-corps cent pour cent équatorien.



Date	Salle	Horaire
S 21.11	Fonction Cinéma	21h30 
D 22.11	Fonction Cinéma	16h45 
Me 25.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
V 27.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
Ma 01.12	Bio-Carouge (petite salle)	14h30

Mateo

María Gamboa, Colombie, 2014, fiction, 86', vo st fr

Âgé de 16 ans, Mateo n'aime pas aller à l'école. Il préfère trainer avec le gang de son oncle. Pour prouver à ce dernier qu'il est digne d'intégrer la bande de caïds, Mateo infiltre une troupe de théâtre et de danse pour enquêter sur l'activisme politique de ses membres. Mais le jeune Colombien découvre peu à peu que l'art peut le faire sortir de cet engrenage de la violence. Quelle voie choisira-t-il ?

Date	Salle	Horaire
D 15.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
L 16.11	Centre des Arts	19h00
Ma 17.11	Ciné-Saussure	19h30
Ma 17.11	CHEXBRES (Cinéma de Chexbres)	20h30
Me 18.11	CHEXBRES (Cinéma de Chexbres)	20h30
Me 25.11	LAUSANNE (Pôle Sud)	20h30
V 27.11	COURROUX (Café du Pont)	20h30
D 29.11	CinéVersoix	18h30

Yo soy la felicidad de este mundo

Julián Hernández, Mexique, 2013, fiction, 115', vo st angl

Emiliano est réalisateur. Perdu dans ses pensées, il met en scène sa propre vie, avant que la réalité ne le rattrape. Durant le tournage d'un documentaire sur le monde de la danse, il tombe amoureux d'Octavio, un jeune danseur qui vise le rôle de principal dans l'œuvre d'Emiliano. À la recherche de la beauté et de l'inspiration, le processus créatif se décline en couches : le film, la danse, l'amour, le sexe. *Yo soy la felicidad de este mundo* devient un long-métrage sur le cinéma en soi, presque une allégorie, une mise en abîme.

Date	Salle	Horaire
V 20.11	Fonction Cinéma En partenariat avec le Groupe Bi de l'Association 360	21h30
S 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) En partenariat avec le Groupe Bi de l'Association 360	22h45

Un espace pour ne pas laisser de chance aux regrets.

Nous vous proposons l'occasion de vous rattraper, en présentant des films à succès présentés lors d'éditions antérieures ou déjà sortis en salle. On pourra aussi revoir des grands classiques, mais pour cette édition 2015, l'esprit sera celui de la reprise de films très récents.

Conducta / Chala, une enfance cubaine

Ernesto Daranas, Cuba, 2014, fiction, 108', vo st fr/all

Chala, onze ans, vit seul avec sa mère trop souvent absente et perdue dans les drogues. Pour gagner un peu d'argent, il s'occupe des chiens de combat d'un voisin, fortement soupçonné d'être son père. Seule figure de référence solide, Carmela, enseignante charismatique proche de la retraite, suit tendrement la situation du jeune homme. C'est lorsqu'elle tombe malade et qu'une remplaçante entre dans l'école de Chala, que les équilibres de ce petit être fragile mais combatif basculent vers l'incertitude et la confrontation à l'autorité.

Au rythme des charmes havanais, un film sensible qui a remporté un record d'affluence historique à Cuba en 2014 et qui a remporté le prix du public à FILMAR 2014. Un film à revoir.



Date	Salle	Horaire
V 13.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
Me 18.11	ST-JULIEN-EN-GNEVOIS (Rouge et Noir)	15h30
J 19.11	ST-JULIEN-EN-GNEVOIS (Rouge et Noir)	20h30
V 20.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
S 21.11	ST-JULIEN-EN-GNEVOIS (Rouge et Noir)	15h30
S 21.11	Ciné-Saussure	20h00
D 22.11	ST-JULIEN-EN-GNEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
L 23.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h45
Ma 24.11	CHEXBRES (Cinéma de Chexbres)	20h30
Me 25.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	14h30
Me 25.11	CHEXBRES (Cinéma de Chexbres)	20h30

El botón de nacar / Le bouton de nacre

Patricio Guzmán, Chili, France, Espagne, 2015, documentaire, 82', vo st fr

Un documentaire signé par le maître du genre - Patricio Guzmán - qui passe du personnel à l'universel, du document à la poésie, et dont l'eau est le fil conducteur. L'eau qui constitue la plus grande frontière de ce long pays qu'est le Chili, qui est le lieu de naissance de la vie mais qui est aussi un cimetière où reposent les corps torturés des partisans et des sympathisants d'Allende. Pour certains, l'eau a une mémoire, l'auteur démontre dans ce film qu'elle a aussi une voix.

En compétition au 65ème Festival international du film de Berlin où il reçoit l'Ours d'argent du meilleur scénario.

Date	Salle	Horaire
Me 11.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
Ma 24.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	16h30
Me 25.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00
J 26.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	15h00
V 27.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
S 28.11	CinéVersoix	20h30
D 29.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00
Ma 01.12	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30

Los hongos

Oscar Ruíz Navia, Colombie, France, Allemagne, Argentine, 2014, fiction, 103', vo st fr

Ras est ouvrier dans le bâtiment le jour et tagueur de nuit, dans sa ville de Cali en Colombie. Il se prend à rêvasser le jour, au grand dam de sa mère. Lorsqu'il vole des pots de peinture pour terminer sa grande fresque murale, il est renvoyé de son travail. Sans argent, il erre à la recherche de Calvin, autre graffeur de talent qui après des études dans le domaine de l'art vit difficilement le divorce de ses parents. Jeu-

nesse. Recherche. Révolte. Pouvoir des couleurs. Force des images. Rythme. Désir de vie exaltante et plus juste. Stimulant.

Prix spécial du Jury au Festival du film de Locarno en 2014 dans la section "Cineasti del presente". **FILMAR** avait présenté en 2013, le premier travail de Oscar Ruiz Navia, le court-métrage *Solecito* primé à Cannes.



Date	Salle	Horaire
J 12.11	GEX (Cinéma Le Patio)	21h00
D 15.11	GEX (Cinéma Le Patio)	17h00
J 26.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h00

Manos sucias

Josef Wladyka, Colombie, États-Unis, 2014, fiction, 78', vo st fr

Au coeur de la pauvreté de Buenaventura, la ville la plus dangereuse de Colombie, Delio et Jacobo, un pêcheur désespéré et un jeune homme naïf, tentent d'échapper à leur destin. Ils acceptent de participer à un trafic de drogue. Sur les eaux du Pacifique, avec 100 kilos de cocaïne cachés dans leurs filets de pêche, les deux hommes rêvent de gagner beaucoup d'argent, mais bientôt la situation devient compliquée. Entre les trafiquants qui menacent leur famille et la police qui les poursuit, commence une course effrénée pour leur survie.



Date	Salle	Horaire
J 26.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
V 27.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00
D 29.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
Ma 01.12	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00

Mr. Kaplan

Alvaro Brechner, Uruguay, Espagne, Allemagne, 2014, fiction, 98', vo st fr

Arrivé d'Europe dans les années trente, Jacob Kaplan a laissé derrière lui toute sa famille juive pour construire une nouvelle vie paisible avec sa femme Rebecca et leurs deux fils. A septante-six ans, les paroles de son père à son départ de Pologne viennent l'obséder: «tu es très spécial. Maintenant, va et prouve-le! ». Deux événements fortuits vont lui montrer sa chance de passer à la postérité, entraînant dans son aventure Wilson, un ancien policier pas très net.

Dans cette comédie noire, décalée et attendrissante, nous retrouvons avec bonheur l'acteur Néstor Guzzini [Tanta agua, 2013].



Date	Salle	Horaire
V 13.11	CinéVersoix	20h30
V 20.11	Cinemas du Grütli (Salle Simon)	17h00
Ma 24.11	Cinemas du Grütli (Salle Simon)	16h45
J 26.11	Cinemas du Grütli (Salle Simon)	15h15

Refugiado

Diego Lerman, Argentine, 2014, fiction, 95', vo st fr

En rentrant de l'école, Matías, 7 ans, trouve sa mère Laura, battue, à terre. Afin d'échapper à un mari et père violent, les deux quittent précipitamment leur domicile. A la fois réfugiés et fugitifs, ils commencent ainsi à déambuler à la recherche d'un endroit où se sentir en sécurité. Laura lutte pourtant contre les pièges de la dépendance affective, cherche à se réconcilier avec la femme entière

qu'elle veut être. Matías souffre et s'amuse, son père étant l'amour qu'il porte à sa mère. Deux interprétations émouvantes et convaincantes pour le dernier film de Diego Lerman (*Tan de repente* 2002 et *La Mirada invisible* 2010) qui a connu sa première internationale à la Quinzaine des Réalisateurs de Cannes 2014.

Date	Salle	Horaire
J 19.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
V 20.11	CinéVersoix	20h30
S 21.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
D 22.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30

Relatos salvajes / Les nouveaux sauvages

Damián Sziffrón, Argentine, 2014, fiction, 122', vo st fr

Poussé à bout, tout le monde peut perdre le contrôle. Une fois la limite franchie, certains prennent goût à traverser cette frontière et se plaisent à rejoindre l'état brutal et cruel qui se cache derrière nos codes de politesse. Un film en épisodes détonants qui mêlent amour, retour du passé et tragédie : tant de déboires de notre monde actuel qui, dès que l'on baisse la garde, nous font basculer du côté de la barbarie.

Un thriller palpitant, en compétition pour la palme d'or au Festival de Cannes 2014 et sélectionné au Festival international du film de Toronto 2014. Dans le casting, les vedettes du cinéma argentin : Ricardo Darín, Darío Grandinetti, et Leonardo Sbaraglia. Le film a connu un des plus grands succès en salles de l'histoire du cinéma argentin.



Date	Salle	Horaire
S 14.11	Ciné-Saussure	20h00
D 22.11	MàD	20h00

The second mother / Une seconde mère

Anna Muylaert, Brésil, 2015, fiction, 110', vo st fr

L'histoire de Val et de la fille qu'elle n'a pas pu élever. Les deux femmes se rencontrent après plusieurs années

de séparation. Pendant dix ans, Val a travaillé comme domestique dans une famille de la bourgeoisie de São Paulo dont elle a élevé le fils, Fabinho, devenant une seconde mère pour lui. Jessica, sa fille, décide de la rejoindre en ville pour entrer dans une école d'architecture; elle s'installe chez les employeurs de Val, mais son arrivée va chambouler le quotidien tranquille de la famille. Une histoire intense et maîtrisée sur l'amour maternel.



Date	Salle	Horaire
D 15.11	CinéVersoix	18h30
Ma 24.11	Ciné-Saussure	19h30
Me 25.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
J 26.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00
V 27.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	14h00
S 28.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00

Ventos de agosto

Gabriel Mascaro, Brésil, 2014, fiction, 77', vo st fr

Shirley est partie vivre dans une petite ville côtière. Elle adore le rock et prend soin de sa grand-mère. Elle conduit un tracteur et travaille dans une plantation de noix de coco. Elle sort avec Jeison, qui aime plonger en quête de poulpes et de homards. En août, tandis que les tempêtes tropicales et les marées hautes s'imposent sur la côte, un chercheur vient enregistrer le son des vents. C'est alors qu'une surprenante découverte entraîne les amants vers un duel entre la vie et la mort, entre le vent et la mer.



Date	Salle	Horaire
L 09.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30

Regards du cinéma suisse sur l'Amérique latine

Ce projet bénéficie du soutien du Pour-cent culturel Migros et de la Fondation Avina.

Un des objectifs de FILMAR en Amérique Latine est de soutenir la création cinématographique suisse, en particulier au travers de la programmation de plusieurs films réalisés par des cinéastes helvétiques ou latino-américains installés dans notre pays depuis plusieurs années et qui portent leurs regards d'artistes visuels sur les réalités d'Amérique latine.

La préoccupation pour la promotion de la culture cinématographique suisse est aussi au cœur de plusieurs de nos activités qui visent à donner une grande visibilité et à dynamiser différents acteurs culturels suisses : distributeurs, salles de cinéma indépendantes, festivals de films, organismes et associations engagés dans le développement du cinéma suisse.

Les œuvres cinématographiques suisses de la cuvée 2015 se trouvent à la croisée de nos différentes sections, voici comment les trouver :

AVINA STIFTUNG

MIGROS
pour-cent culturel

Algún día es mañana / Le jour viendra Ricardo Torres, Suisse, Colombie, 2015, documentaire, 70', vo st fr	47	AF
El hombre justo Tomás Naves Curie, Suisse, Cuba, 2014, documentaire, 13', vo st fr	42	HE
Histoires maternelles Anouk Domingues Degen, Suisse, Brésil, 2015, documentaire, 27', vo st fr	42	HE
Jugando con los pájaros Simona Canónica, Suisse, Mexique, 2014, documentaire, 88', vo st fr	34	IM
La obra del siglo / L'oeuvre du siècle Carlos Quintela, Cuba, Argentine, Suisse, Allemagne, 2015, fiction, 100', vo st fr	20	CC
Muchachas Juliana Fanjul, Suisse, Mexique, 2015, documentaire, 63', vo st fr	35	IM
Otra isla / D'une île à l'autre Heidi Hassan, Cuba, Suisse, 2014, documentaire, 52', vo st fr	50	AF
Pepe Mujica – El Presidente Heidi Specogna, Uruguay, Allemagne, Suisse, 2015, documentaire, 94', vo st fr/all	50	AF
Relú Tomás Navas Curie, Cuba, Suisse, 2014, documentaire, 10', vo st fr	52	AF
Sabogal Juan José Lozano, Sergio Mejía Forero, Colombie, Suisse, 2015, fiction, 106', vo st fr	51	AF
Versos para mi abuela Chloe Borella, Chili, Suisse, 2015, documentaire, 30', vo st fr	42	HE

Organisation

Directrice artistique et administrative : Sara Cereghetti

Responsable Jeune Public et programmation FILMARcito : Sarah Hillion & Tonja Bollinger

Chargée de production et de communication : Laura Lambert

Responsable presse et communication : Luisa Ballin

Attachée de presse et chargée de communication : Tonja Bollinger

Assistant de communication, rédaction et réseaux sociaux: Maxime Perrod

Accueil et logistique invités : Fernanda Nussbaum

Transport des copies films : Sylvie Cachin & Esteban García De La Mata

Responsable technique : Michael Pfenninger

Responsable bénévoles et caisses : Giuseppina Tenore & Laura Lambert

Graphisme : CMDESIGN Carlos Mancini

Rédaction du programme : Sara Cereghetti, Maxime Perrod, Laura Lambert, Tonja Bollinger, Giuseppina Tenore, Stefan Renna, Sarah Hillion, Noémi Baume.

Fondateur du Festival FILMAR en América Latina : Gérard Perroulaz

Le Festival **FILMAR** en América Latina est organisé par l'**Association Cinéma des Trois Mondes**, association culturelle à but non lucratif basée à Genève.

Présidence : Jean-Pierre Gontard

Membres du comité : Noémie Baume, Sara Cereghetti, Gabrielle Cottier, Paola De Vries, Jean-Pierre Gontard, Lorraine Hauenstein, Juan José Lozano, Gérard Perroulaz, Stefan Renna, Alberto Serrano.

Pour devenir membre de l'association et soutenir nos activités : info@filmarch.ch

Cotisation annuelle : CHF 50.-, CHF 20.- pour les étudiants et AVS, CHF 100.- cotisation de soutien.

Le Festival FILMAR en América Latina remercie:

Ses bailleurs de fonds pour les essentiels soutiens financiers, toutes les salles partenaires qui nous accueillent, leurs directeurs, programmeurs et employés pour la mise en place des activités du festival, toutes les associations partenaires impliquées dans la promotion de l'évènement et dans l'animation d'activités, les ambassades et consulats des différents pays d'Amérique latine pour la promotion de l'évènement au sein des diverses communautés latino-américaines.

Les plus de 100 bénévoles sans lesquels le Festival ne pourrait pas exister.

Les festivals ou institutions suivants, pour leur collaboration et partenariats dans la mise en place de la 17^{ème} édition: Festival Cinélatino Rencontres de Toulouse, Pantalla Latina de Saint-Gall, Visions du Réel de Nyon, Festival International du Film de Fribourg, Musée d'ethnographie de Genève, Festival Tous Écrans Genève, Festival Black Nights de Tallin, le Festival Black Movie de Genève, le Festival Les Créatives, La Semaine du Cinéma Équatorien de Paris.

Raggio Verde pour les sous-titrages électroniques, Atar Roto Presse SA pour l'impression du programme, TRANSIT'AIR pour le transport des copies et l'Hôtel de Genève qui accueille nos invités.

La Directrice remercie pour leurs avis en matière de programmation:

Jean-Pierre Gontard, Gérard Perroulaz, Alberto Serrano, Paola de Vries, Patricia Dumont, Edouard Waintrop, Marta Alvarez, Luciano Barisone, Thierry Jobin, Erick González, Juliana Fanjul, Juan Martín Cueva, Jorge Flores Velasco, Xavier García Puerto .

Informations pratiques et tarifs

Festival FILMAR en América Latina
17 Rue Necker, 1201 Genève
www.filmar.ch - info@filmar.ch
022 732 61 58/59

Vous trouverez un point d'information, de vente d'abonnements et d'accueil des accrédités dans le hall de la Maison des Arts du Grütli dès le vendredi 13 novembre (ouverture dès 14h00).

Les changements de dernière minute sont parfois inévitables. Veuillez donc à vérifier les modifications annoncées sur www.filmar.ch, sur notre page facebook et sur les horaires journaliers affichés dans nos principales salles.

Pour recevoir la newsletter du Festival **FILMAR**, vous pouvez vous inscrire à l'adresse info@filmar.ch ou via le site internet **www.filmar.ch**.

Tarifs d'entrée

Les tarifs d'entrée suivants sont valables à l'Auditorium de la Fondation Arditì, à Fonction Cinéma, aux Cinémas du Grütli, à La Maison des Associations et au Centre des Arts. Dans toutes les autres salles, les billets sont vendus à leurs prix habituels. Merci de vous référer directement auprès des différentes salles pour connaître leurs tarifs respectifs.

- Entrée : **16 CHF**
- Tarif réduit (AVS, étudiant et chômeur, détenteur latinocard) : **12 CHF**
- Tarif jeunes (écoliers, collégiens, apprentis) : **10 CHF**
- Détenteur de Cartes Ciné Pass : **10 CHF**
- Détenteur carte 20ans/20francs : **6 CHF**
- Séances FILMARcito (Cinémas du Grütli), tarif unique: **10 CHF**
- Groupe d'élèves avec enseignants (programmes scolaires) : **6 CHF**

Abonnements et cartes 5 séances, pass "coups de coeur", pass "opera prima"

Les cartes 5 séances et les abonnements sont acceptés pour toute séance à la Fondation Arditì, à Fonction Cinéma, aux Cinémas du Grütli, à La Maison des Associations et au Centre des Arts. Elles sont valables au Cinéma Bio dans la mesure des places disponibles. Les pass "coups de coeur" et "opera prima" sont valables uniquement dans Les Cinémas du Grütli. Les abonnements et cartes 5 séances ne sont pas valables pour les séances CinéPrim's.

- Carte transmissible valable pour 5 séances à choix : **55 CHF** (valable pour une personne par séance)
- Pass "coups de coeur" (nominatif) : **88 CHF** (valable pour une séance pour les 8 films de la section)
- Pass "opera prima" (nominatif) : **88 CHF** (valable pour une séance pour les 8 films de la section)
- Abonnement (non transmissible) : **150 CHF**
- Abonnement à tarif réduit (AVS, étudiant et chômeur) : **120 CHF**

Ouverture des caisses 30 minutes avant le début de la projection. Il n'y a pas de réservation possible. Il est donc conseillé de venir à l'avance. Pour les projections aux Cinémas du Grütli, il est possible d'acheter des billets en ligne (www.cinemas-du-grutli.ch). Les groupes et les classes sont priés de s'annoncer à ecole@filmar.ch ou au 022 732 61 59.

Restauration

Pérou Fusion - interventions culinaires, traiteur officiel de **FILMAR**, vous offre un choix varié de spécialités péruviennes, avec une pincée de cuisine d'Amérique centrale.

Situé à Fonction Cinéma du 14 au 18 novembre et dans le hall des Cinémas du Grütli du 19 au 29 novembre, le stand n'attend que votre visite. Laissez-vous tenter par de savoureux petits plats et boissons avant ou après votre séance!

Lieux de projection

Genève

Auditorium de la Fondation Ardit

Avenue du Mail 1, 1205 Genève
www.auditorium-arditi.ch

Les Cinémas du Grütli

Rue Général Dufour 16, 1204 Genève, sous-sol
www.cinemas-du-grutli.ch, +41 22 320 78 78

Fonction Cinéma

Rue Général Dufour 16, 1204 Genève, rez-de-chaussée
www.fonction-cinema.ch

Cinéma Bio

Rue St-Joseph 47, 1227 Carouge
www.cinema-bio.ch, +41 22 301 54 43

MEG - Musée d'Ethnographie de Genève

Boulevard Carl-Vogt 65-67, 1205 Genève
www.ville-ge.ch/meg, +41 22 418 45 50

Maison Internationale des Associations

15 rue de Savoises, 1205 Genève
www.lafea.org, +41 22 329 20 22

MÀD Genève

Avenue de Châtelaine 43, 1203 Genève
www.mad-geneve.com, +41 22 342 94 28

Maison Internationale de l'Environnement 1

11-13 chemin des Anémones, 1219 Chatelaine
www.genevaenvironmentnetwork.org, +41 22 917 82 22

Cinélux

Boulevard Saint-Georges 8, 1205 Genève
www.cinelux.ch, +41 22 329 45 02

Spoutnik

11 rue de la Coulouvrenière, 1204 Genève
spoutnik.info, +41 (0)22 328 09 26

Centre des arts

Route de Chêne 62, 1208 Genève
www.ecolint-arts.ch, +41 22 787 26 76

Les Scala (Ciné Prim's)

Rue des Eaux-Vives 23, 1207 Genève
www.les-scala.ch, +41 22 736 04 22

CinéVersoix

Aula des Colombières, Route de St-Loup, 1290 Versoix
www.cineversoix.ch, +41 22 755 38 16

Ciné-Saussure

Aula de Collège de Saussure, Vieux Chemin d'Onex 9, 1213 Petit-Lancy 1
www.culture-rencontre.ch, +41 22 388 43 93 / 70

Suisse Romande

Cinéma Bellevaux

Route Aloys-Fauquez 4, 1018 Lausanne
www.cinemabellevaux.ch, +41 21 647 46 42

Centre socioculturel Pôle Sud

J-J Mercier 3, 1003 Lausanne
www.polesud.ch, +41 21 311 50 46

Cinéma CityClub

Avenue de Lavaux 36, 1009 Pully
www.cityclubpully.ch, +41 21 711 31 91

L'Amalgame

Avenue des Sports 5, 1400 Yverdon-les-Bains
www.amalgameclub.ch, +41 24 426 15 36

Cinéma de la Grande Salle

Rue du Bourg, 1071 Chexbres
www.cinechexbres.ch, +41 21 946 19 40

Filmpodium Bienne

Faubourg du Lac 73, 2502 Bienne
www.filmpodiumbiel.ch, +41 32 322 71 01

Cinéma Minimum

Quai Philippe Godet 20, 2000 Neuchâtel
www.facebook.com/cinemaminimum, +41 79 212 73 63

Ciné Brunch

Cinemotion Rex, Pérolles 5, 1700 Fribourg
www.cinebrunch.ch, +41 26 347 31 50

Café du Pont – El Barrio Latino

Rue du Cornat 3, 2822 Courroux
www.elbarriolatino.ch, +41 78 758 37 78

Cinémas de Martigny

Av. de la Gare 17, 1920 Martigny
www.cinemartigny.ch, +41 27 722 17 74

France

Cinéma Voltaire

77 Centre Commercial Poterie, 01210 Ferney-Voltaire
www.cinema-voltaire.net, +33 4 50 40 84 86

Cinéma Le patio – Association Cinéma au Pays de Gex

Avenue de la Gare 25-53, 01170 Gex
www.cinegex.fr, +33 4 50 41 89 49

L'Esplanade du Lac

Avenue de la Plage 181, 01220 Divonne-les-Bains
www.esplanadedulac.fr, +33 4 50 99 17 70

Le Cinéma Rouge et Noir

Rue Amédée VIII de Savoie 7, 74160 St-Julien-en-Genevois
www.cine-rouge-et-noir.fr, +33 4 50 75 76 75

Ciné Actuel - MJC Centre

Rue du 8 mai 3, 74100 Annemasse
www.cineactuel.fr, +33 4 50 92 10 20

Index des films par pays

ARGENTINE

Argentina	60
Choele	57
Dancing with Maria	60
El aguante	49
El cielo del centauro	39
El crítico	45
El guri	58
El hijo buscado	58
El incendio	45
El movimiento	49
El último tango	60
Eva no duerme	18
Guaraní	24
Hoy no estoy	55
Inercia	55
La niña de tacones amarillos	26
La vida después	45
Las insoladas	43
Lila	54
Madre de los dioses	43
Paulina	40
Refugiado	63
Relatos salvajes	64
Truman	41

BRESIL

Ausência	57
Balú	55
Beira mar	44
Corações sujos	46
El enemigo	52
Fome	19
Fuga animada	54
Heliópolis / The Violin Teacher	46
Histoires maternelles	42
One day we arrived to Japan	46
Super Plunf	54
The second mother/Une seconde mère	64
Ventos de agosto	64

CHILI

Allende, mi abuelo Allende	38
El botón de nácar	62
El club	39
Genoveva	43
La mujer de barro	25
La once	20
Versos para mi abuela	42

COLOMBIE

Aislados	47
Algún día es mañana	47
Anna	56
El abrazo de la serpiente	39
El silencio del río	24
La tierra y la sombra	40
Los hongos	62
Manos sucias	63
Mateo	61

Sabogal	51
Siembra	27
Sinfonía del viaje a la luna	54
Todos se van	59
Wuejia Nji	55
COSTA RICA	
Dos aguas	57
El codo del diablo	28
Muñecas rusas	29
Nina y Laura	29
Viaje	30
CUBA	
Conducta	62
El hombre justo	42
Esto es lo que hay	50
La obra del siglo	20
Marina	26
Otra isla / D'une île à l'autre	50
Relú	52
Venecia	44
EL SALVADOR	
1932 Cicatriz de la memoria	31
El tigre y el venado	32
EQUATEUR	
Aislados	47
La rompecuellos	61
La tola box / In the ring and in life	59
GUATEMALA	
Ixcanul	32
La casa más grande del mundo	58
Les malades de l'imaginaire	32
HONDURAS	
El Xendra	31
Lubaraun	30
MEXIQUE	
Ausencias	42
Ayotzinapa. Crónica de un crimen de Estado	48
Cantinflas	33
Carmín tropical	18
Eco de la montaña	33
El aula vacía	57
El jeremías	23
El maestro y la flor	54
El regreso del muerto	34
El Trompetista	55
Esta canción de amor es para Fátima	34
Hilda	34
Jugando con los pájaros	34
La Parka	52
Las tardes de Tintico	55
Llévate mis amores	36
Los ases del corral	55
Lucifer	36
Miss Bala	35
Muchachas	35
Muchacho en la barra se masturba con rabia y osadía	52
Nunca regreses	33
Olas del cielo	55
Plástico	37

Primavera	34
Retratos de una búsqueda	37
Te prometo anarquía	36
Tiempo suspendido	21
Un ojo	54
Una ilusión	54
Yo soy la felicidad de este mundo	61
NICARAGUA	
La pantalla desnuda	30
La Yuma	30
Lubaraun	30
PANAMA	
Invasión	28
PARAGUAY	
Guaraní	24
PEROU	
Climas	23
Magallanes	40
NN	20
REPUBLIQUE DOMINICAINE	
Blanco	48
Dólares de arena / Les dollars des sables	41
SUISSE	
Algún día es mañana / Le jour viendra	47
El hombre justo	42
Histoires maternelles	42
Jugando con los pájaros	34
La obra del siglo / L'oeuvre du siècle	20
Muchachas	35
Otra isla / D'une île à l'autre	50
Pepe Mujica – El Presidente	50
Relú	52
Sabogal	51
Versos para mi abuela	42
URUGUAY	
Detrás de la verdad	49
El hombre nuevo	41
Mr. Kaplan	63
Pepe Mujica - El presidente	50
Soberano Papeleo	55
Tus padres volverán	21
VENEZUELA	
Desde allá	39
El galón	55

Creating simplicity for a connected world



www.cm-communication.ch

CMdesign.

Agence de communication visuelle



FILMAR en América Latina: d'immagine en visages



FILMAR
en América Latina

Donnons-leur les moyens de construire leur avenir!



Défendre les droits des enfants en Amérique Latine!
Guatemala – Mexique – Honduras – Nicaragua

www.casa-alianza.ch – info@casa-alianza.ch – CCP 17-674193-3

Mundo Hispánico

La revista de los hispanohablantes en Suiza



También te habla de cine.

www.mundo-hispanico.ch



INSTITUTE

geneve.sae.edu

Formations longues Diploma & Bachelor

12 mois Full-Time (audio only)
24 mois Part-Time

Diploma + 12 mois



Audio
Engineering



Digital Film
& VFX



Game Art
& 3D Animation



Webdesign
& Development

SAE Institute Genève

42-44, Avenue Cardinal-Mermillod | 1227 Carouge

022 800 3000 | geneve@sae.edu



Abonnez-vous! Daily Movies

Le magazine romand 100% cinéma

10 numéros
+ 1 cadeau
CHF 30.-

+ 2 cadeaux
CHF 50.-

+ 5 cadeaux
CHF 100.-



Découvrez toutes nos offres sur
www.daily-movies.ch/abo

transit'air SA
international transport
since 1942

Makes the world smaller.



Genève
+41 (0)22 929 60 20
www.transitair.ch

festival Films

Une équipe parfaitement rodée,
sensible aux exigences d'un festival et
disponible toute l'année pour vos
importations de films.

transit'air SA
transports internationaux

Halle de Fret 5 - 1211 Genève 5 aéroport

Tel. +41 (0)22 929 60 20 - www.transitair.ch

Affichage vert

affichage

flyering

réseaux exclusifs

www.affichagevert.ch

LE COURRIER

**L'essentiel,
autrement.**

www.lecourrier.ch



Le Courrier, c'est...

- Une information de **qualité** au quotidien.
- Des sujets originaux issus d'une presse **indépendante**.
- **Les rubriques:** Région, Culture, Suisse, International, Solidarité, Religion, Egalité,...
- Des chroniques et des **dessins de presse**.
- La carte "Côté Courrier" et ses **nombreux avantages**.

Essayez-le deux mois!

Abo Papier **35.-**

Abo Web **20.-**



PuntoLatino.ch

Conciertos

Música

Asociaciones

Economía

CD's

Opera

Deportes



Negocios

Teatro

Festivales Cine

Gastronomía

Política



PuntoLatino.ch es el punto de encuentro de toda la actividad cultural y comercial latinoamericana y española en Suiza. Con 10 años de trabajo ha alcanzado entre 15000 y 50000 visitas al mes. Distribuye gratuitamente una Newsletter semanal entre 4500 abonados.

Coordinador: Luis Vélez, lic. phil. 1 / Dipl. FH

Comité: Michael Taji, Alex Hoshusius, Juan Tellez, Nicolás Schwarz, Alan Zedi, Roman Kunzmann

Redacción: 30 redactoras y redactores en Zürich, Ginebra, Berna, San Gallen

PUNTOLATINO

www.puntolatino.ch

Postfach 1081

CH-8048 Zurich

EXCELENTES DVD DEL SUR ...



... Y UN CINE EN LÍNEA RECIÉN ESTRENADO



Toma asiento:
www.trigon-film.org

MOKAMAG

— LA CULTURE VOUS ÉVEILLE —



— GENÈVE & 2 SAVOIE —

MAGAZINE CULTUREL TRANSFRONTALIER

festival - concert - spectacle - exposition - théâtre - conférence | www.mokaddict.com

Du 22 au 31 janvier 2016

BLACK MOVIE

**Festival international de films indépendants
Genève**

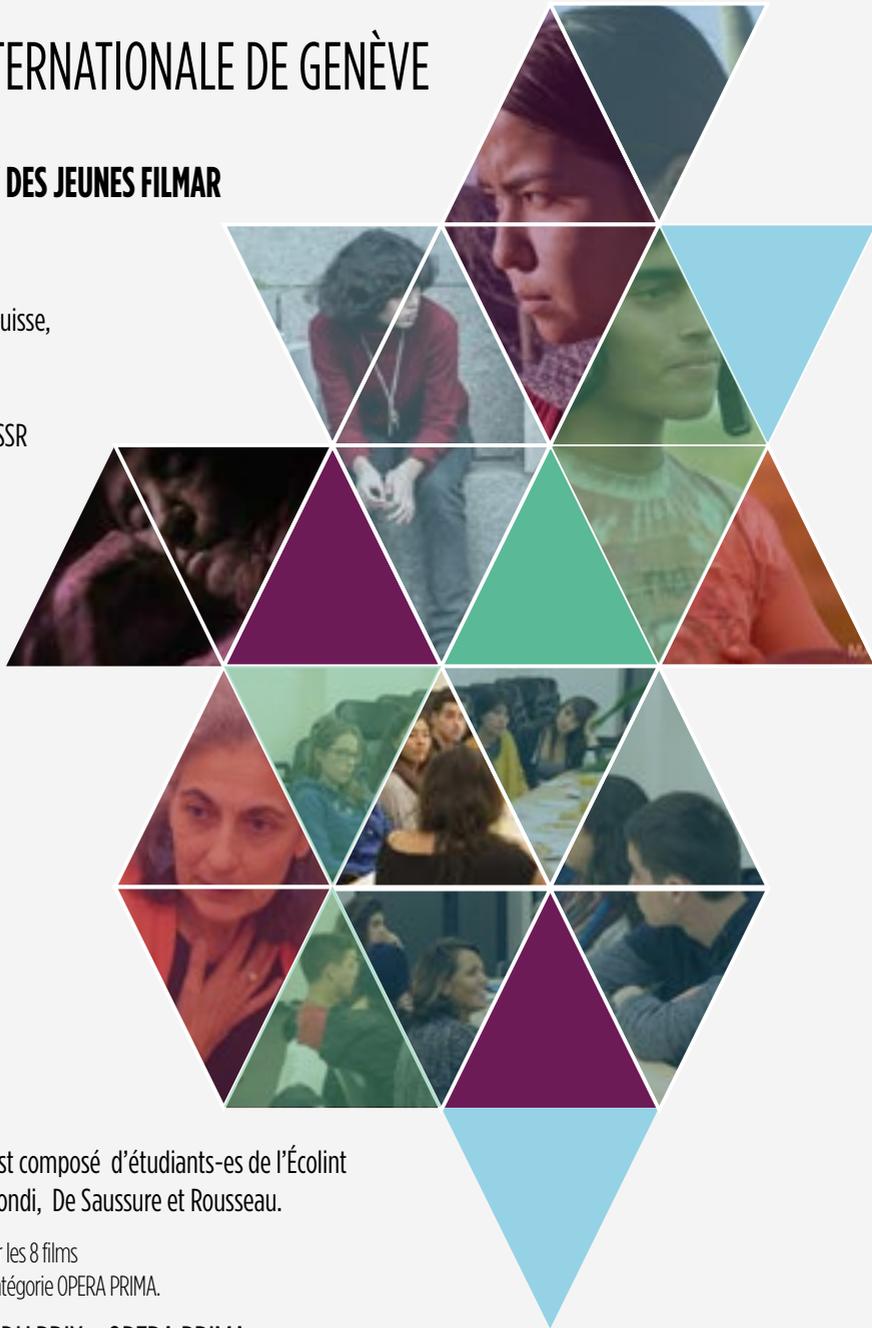
L'ÉCOLE INTERNATIONALE DE GENÈVE

Présente:

LE PRIX DU JURY DES JEUNES FILMAR

co-financé par:

Terre des Hommes Suisse,
Eirene et
la Centrale Sanitaire
Suisse Romande - CSSR



Le Jury des Jeunes est composé d'étudiants-es de l'Écolint et des collègues Sismondi, De Saussure et Rousseau.

Son jugement portera sur les 8 films en compétition dans la catégorie OPERA PRIMA.

SOIRÉE DE REMISE DU PRIX « OPERA PRIMA »

Le dimanche 29 novembre à 18h45 à l'Auditorium Fondation Arditì



